

A low-angle, symmetrical view of a cable-stayed bridge's tower and cables, with the word 'MILANO' overlaid in orange. The image is a vertical composition, split horizontally into two identical halves. The top half shows a close-up of the bridge's structure, with numerous steel cables fanning out from a central vertical support. The cables are dark and create a complex, geometric pattern against a bright, overcast sky. The bottom half is a perfect mirror image of the top. The word 'MILANO' is written in a bold, orange, sans-serif font across the center of the image, spanning both halves. The letters are slightly shadowed, giving them a three-dimensional appearance as if they are floating or attached to the bridge's structure.

**MILANO**

# MILANO



*L'Ambasciata d'Italia  
nella Repubblica Popolare Cinese*



Milano



# MILANO

curated by Anna Lisa Ghini  
photographs by various authors



*L'Ambasciata d'Italia  
nella Repubblica Popolare Cinese*



Milano

## MILANO

Pubblicazione dell'Ambasciata d'Italia nella Repubblica Popolare Cinese e di Anna Lisa Ghini

A cura di Anna Lisa Ghini

Tutti i diritti riservati

Nessuna parte di questo libro può essere riprodotta o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo elettronico, meccanico o altro senza l'autorizzazione scritta dei proprietari dei diritti.

© Ambasciata d'Italia nella Repubblica popolare Cinese

© Anna Lisa Ghini

**Realizzazione grafica** di Gustavo Rugeles G

**Traduzioni** di Anna Lisa Ghini, Christine Hayhurst, Li Wang e Shengbin Wang

Finito di stampare a Pechino nel mese di Dicembre 2014

Stampato da Brightness Print

Codice ISBN 9788890929601

---

## MILANO

Book published by the Embassy of Italy in the People's Republic of China and by Anna Lisa Ghini

Curated by Anna Lisa Ghini

All rights reserved.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical or other, without the written authorization by the copyright owners.

© Embassy of Italy in the People's Republic of China

© Anna Lisa Ghini

**Graphic Design** by Gustavo Rugeles G

**Translations** by Anna Lisa Ghini, Christine Hayhurst, Li Wang e Shengbin Wang

Ended to print in Beijing in December 2014

Printed by Brightness Print

ISBN no. 9788890929601

---

## 米兰

由意大利驻华大使馆和Anna Lisa Ghini出版,

由Anna Lisa Ghini编辑

保留所有权利

未经版权所有者书面许可, 本书的任何部分不得以任何形式或任何方式(电子、机械或其他)进行复制或转载。

© 意大利驻华大使馆

© Anna Lisa Ghini

**平面设计** Gustavo Rugeles G

**翻译** Anna Lisa Ghini, Christine Hayhurst, Li Wang e Shengbin Wang

2014年12月在北京完成印刷

出版社 Artron

ISBN 9788890929601

Questo libro e' pubblicato dall'Ambasciata d'Italia nella Repubblica Popolare Cinese in collaborazione con il Comune di Milano. Un grazie speciale ai fotografi che hanno prestato le loro opere gratuitamente ed abbracciato questo progetto con molto, molto entusiasmo.

This book is published by the Embassy of Italy in the People's Republic of China in collaboration with the Municipality of Milan. A special thanks to the photographers, who have offered their works for free and embraced this project with great passion.

本书由意大利驻华大使馆出版, 并得到了米兰市政府的大力协助。特别感谢这些摄影家免费提供作品, 并且非常, 非常热情的支持这个项目。

In collaborazione con  
in cooperation with  
合作伙伴





*L'Ambasciata d'Italia  
nella Repubblica Popolare Cinese*

## L'Ambasciatore d'Italia nella Repubblica Popolare Cinese

L'Ambasciata d'Italia ha voluto realizzare un libro fotografico dedicato alla città di Milano per far meglio conoscere ed apprezzare dal pubblico cinese la sua eccezionale, poliedrica essenza. Città dinamica, motore dello sviluppo economico italiano, Milano si fa conoscere ed apprezzare nel mondo anche nella sua dimensione artistica e culturale attraverso l'attività di università di eccellenza, centri editoriali, raffinati musei e teatri unici al mondo. La grande vitalità e la costante creatività del capoluogo lombardo hanno dato vita spesso a tendenze artistiche che hanno profondamente influenzato l'Italia e il mondo intero, trovando espressione sempre nuova nella moda, nel design, nella tradizione eno-gastronomica e nello sport. Attraverso la sensibilità degli artisti e operatori che vi hanno contribuito il libro fotografico, curato dalla dott.ssa Anna Lisa Ghini, coglie a perfezione la struttura poliedrica della grande città lombarda. Sono quanto mai fiducioso che esso sarà in grado di soddisfare quanti in Cina amano già Milano, per averla conosciuta in precedenza, sollecitando insieme la curiosità di tanti altri che speriamo di accogliere numerosi nel nostro Paese.

Alberto Bradanini  
Ambasciatore d'Italia  
nella Repubblica Popolare Cinese



## The Ambassador of Italy to the People's Republic of China

With the World Expo 2015 approaching, the Embassy of Italy is publishing a photo-book dedicated to the city of Milan in order to increase the Chinese people's knowledge and appreciation of Milan's outstanding and multifaceted essence. Milan is a dynamic city, the centre of Italian economic development. It has become known and appreciated throughout the world for its artistic and cultural works thanks to the endeavours of excellent universities, publishing companies, elegant museums and some of the world's most unique theatres. The great liveliness and creativity of Milan has often created artistic trends especially in fashion, design, sports, wine and food, which have strongly influenced Italy and the world. This photo-book, edited by Dr. Anna Lisa Ghini, perfectly captures the big Lombard city's multifaceted structure, thanks to the sensitivity of the photographers and professionals who contributed to it. I am extremely confident that this photo-book will satisfy those in China who already know and love Milan, and will encourage the curiosity of many others who, hopefully, will visit our country.

Alberto Bradanini  
Ambassador of Italy  
to the People's Republic of China



L'Ambasciata d'Italia  
nella Repubblica Popolare Cinese

## 意大利驻华大使

为了即将开幕的2015年米兰世博会,意大利大使馆制作了一本关于米兰的摄影书,以便让中国人更好地了解 and 欣赏米兰这座城市杰出的多方面的魅力。米兰,这个充满活力的城市,是意大利经济发展的引擎,米兰以其卓越的大学、出版中心、博物馆和剧院展示自己独具特色的艺术和文化,闻名于世界。米兰,作为伦巴第大区的首府,她的巨大活力和不断的创造力常常深刻地影响意大利和世界的艺术潮流,在时尚、设计、传统美食和美酒、运动等方面总在寻找新的表达。这本摄影书是由Anna Lisa Ghini博士编辑,通过一些艺术家和专业人士对于美的敏感性的表达,捕捉到了这个完美的伦巴第大都市的兼收并蓄的结构。我非常对这本书非常有信心,它会使那些热爱米兰的人们满意,因为他们已经了解这座城市,同时会引起许多人对于这个城市的好奇心,我们希望能吸引更多的中国民众到我们的国家来。

白达宁 大使  
Alberto Bradanini





## Il Sindaco di Milano

Milano attende con gioia gli amici della Repubblica Popolare Cinese. Questa raccolta fotografica è un assaggio di ciò che vedrete: è la promessa di un incontro con una città ricca di storia e capace di creare il futuro. Questa è la vocazione di Milano: essere in mezzo: al centro tra Occidente ed Oriente, a proprio agio con le culture del mondo, con una storia secolare e una spinta creativa che convivono nello stile inimitabile della città. La Scala, i grandi teatri Milanesi, Leonardo da Vinci, Brera, i grandi musei della città, la moda e il design sono gli ingredienti di un'unica idea di bellezza che Milano vuole mettere al servizio dello sviluppo di tutti. La Cina condivide con Milano sia il radicamento in una storia millenaria, sia lo slancio verso il futuro. Visitare la nostra città sarà per tutti voi venire a casa di amici: come tali vi aspettiamo, pronti ad offrirvi il meglio di noi stessi.

Arrivederci a Milano!

Giuliano Pisapia  
Sindaco di Milano



## The Mayor of Milan

Milan gladly waits its friends from the People's Republic of China. This photographic collection is a sample of what you will actually see upon your visit to Milan. It is the pledge to meet a city with a rich historical heritage and at the same time with the capacity to create its future. This is precisely Milan's calling: to be central between West and East, comfortable with the world's cultures, with its centuries-old historical past and its creative drive, all of which coexist in the inimitable context of the city. La Scala, the great Milan's theatres, Leonardo da Vinci, Brera, the amazing city's museums, fashion and design are the ingredients of a unique idea of beauty that Milan offers to everyone's benefit.

China shares with Milan both the attachment to a millenary history and the passion towards the future. Visiting our city will be as entering a friends' house: as friends therefore we are waiting for you, ready to offer our best.

See you in Milan!

Giuliano Pisapia  
Mayor of Milan



## 米兰市市长序

米兰真诚期待中国朋友的到访。这本影集是一次有目共睹的尝试：是与一座历史悠久并致力于开拓未来的城市相聚的承诺。“居中”是米兰的特质：位于东西方中心的她自在游走于世界各国文化之间，悠久历史与创新精神共同构成了这座无与伦比的城市。米兰斯卡拉歌剧院，列昂纳多·达·芬奇，布雷拉手表，大型博物馆，时尚和设计，这些构成这座城市最美好的部分并将其展示于所有人面前。中国和米兰分享着彼此几千年根深蒂固的历史，同时也共同携手奔向未来。当您到访我们的城市时，定会有种宾至如归的感觉。我们在此期待您的大驾光临，为此我们已做好准备向大家展示一个更好的自己。

米兰见！

Giuliano Pisapia(朱利亚诺·皮萨皮亚)  
米兰市长



## Nota introduttiva

“Milano vicino all’Europa [...] Milano a portata di mano. Ti fa una domanda in tedesco e ti risponde in siciliano” cantava Lucio Dalla.

Milano è la città più cosmopolita d’Italia, laboratorio di tante tendenze che vengono poi assorbite in tutta Europa ed oltre. Al tempo stesso Milano è somma di tutte le peculiarità regionali italiane, che la città incorpora e trasforma in un’unicum originale ed eclettico. Questo libro testimonia questo eclettismo con una rappresentazione della città nei suoi molteplici aspetti ed attraverso diversi generi di fotografia, da quella autoriale al fotogiornalismo, dalla street photography alla fotografia paesaggistica e a quella pubblicitaria. Le immagini ci parlano di un centro urbano dalla forte eredità storica caratterizzata da diversi secoli di innovazioni sociali, tecnologiche, culturali. Un passato non ingombrante, anzi una memoria che qui è piuttosto uno strumento per spingere ancora verso nuovi obiettivi di rinnovamento, verso una modernità suggestiva e pragmatica al tempo stesso. Il risultato è una serie di tableaux narranti una realtà vivace, attraente, speciale, realtà che è poi la vera natura di Milano.

Anna Lisa Ghini

## Introduction

“Milan close to Europe...Milan at your fingertips. It poses you a question in German and answers in Sicilian,” Lucio Dalla sang.

Milan is the most cosmopolitan city in Italy, the source of many trends that have spread all over Europe and beyond. At the same time Milan is the combination of all the idiosyncrasies of the different Italian regions, which are transformed, in the city, into an original and eclectic unicum.

This book shows this eclecticism by portraying the multiple facets of the city through various photographic genres, from fine art photography to photojournalism, from street photography to landscape photography and advertising photography. These images show an urban centre with a strong historical heritage built over several centuries of social, technological and cultural innovation. And yet the past is not dominating, in fact here memory works as a impetus to move towards further change, towards a modernisation which is alluring and pragmatic at the same time. The result is a series of tableaux depicting a lively, beguiling and special reality, a reality which is the true core of Milan.

Anna Lisa Ghini

## 所作的介绍

“米兰离欧洲很近……米兰近在眼前。有人用德语向你提问，用西西里话回答你。” **Lucio Dalla**的歌中这样唱道。米兰实际上是意大利最国际化的城市，是吸收来自整个欧洲和欧洲以外各种趋势的实验室。同时米兰也集中了意大利各个地区特性的总和，并整合转化为自己的特色和不拘一格。这本书就是想通过多种类型的摄影作品来展现这个多元化城市的具有代表性的各个方面，从原创作品到新闻摄影，从街头摄影到风景摄影，以及广告摄影。这些影像为我们讲述几个世纪以来的社会变迁、科技革新和文化创新留下的具有丰富的历史财富的城市中心。一段并不沉重的过去，而且这些记忆还成为了进一步推动革新的工具，为了新的更加引人入胜的和务实的现代化的目标。结果是展示了一系列的场景，它们是那样的真实、活泼、有吸引力、独具特色，这就是米兰的本真。

**Anna Lisa Ghini**





Milano  
amazes

**Marcello Bonfanti**

Piazza Duomo

**Marcello Bonfanti**

Duomo Square

**Marcello Bonfanti**

Duomo 方





**Marcello Bonfanti**  
Piazza Duomo  
**Marcello Bonfanti**  
Duomo Square  
**Marcello Bonfanti**  
Duomo 方



Andrea Scuratti © Comune di Milano  
Palazzo Marino - Sede del Comune  
Andrea Scuratti © Milan Municipality  
Marino Palace - The Mayor's Office  
Andrea Scuratti © 米兰市政厅  
马里诺宫 - 市长办公室



Andrea Scuratti © Comune di Milano  
Scalone di Palazzo Marino  
Andrea Scuratti © Milan Municipality  
Grand Stairs at Marino Palace  
Andrea Scuratti © 米兰市政厅  
马里诺宫大楼梯



Andrea Scuratti © Comune di Milano  
Salone dell'Orologio di Palazzo Marino

Andrea Scuratti © Milan Municipality  
The Clock Hall at Marino Palace

Andrea Scuratti © 米兰市政厅  
马里诺宫时钟大厅



Andrea Scuratti © Comune di Milano  
Salone Alessi di Palazzo Marino  
Andrea Scuratti © Milan Municipality  
Alessi Grand Hall at Marino Palace  
Andrea Scuratti © 米兰市政厅  
马里诺宫阿莱西大礼堂



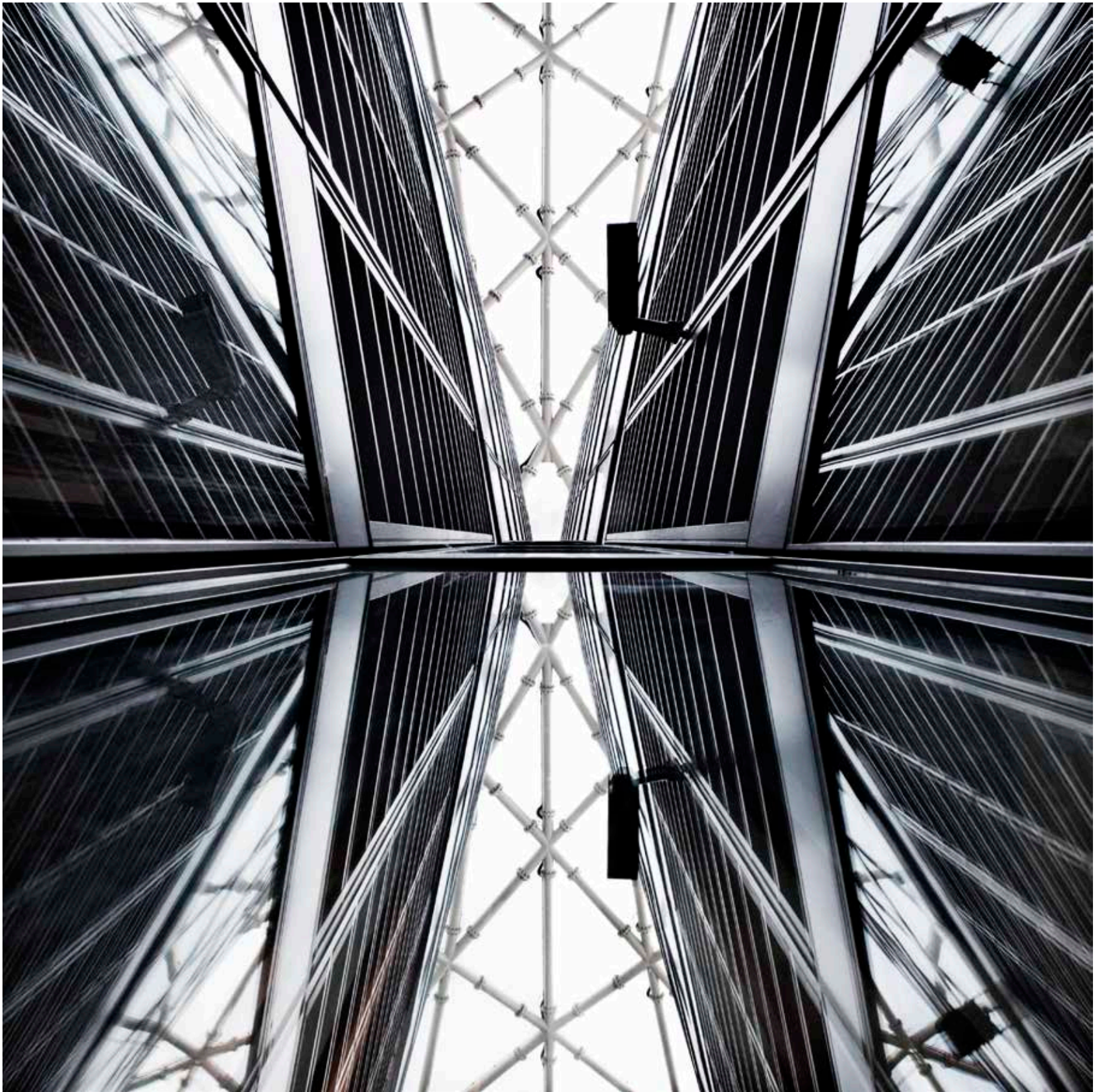
**Thomas Pagani**  
Arco della Pace

**Thomas Pagani**  
Arch of Peace

**Thomas Pagani**  
和平拱门

Nuove architetture, sperimentazioni di forme e materiali innovativi.  
New architectures, experimenting innovative shapes and materials.  
新建筑，一场旨在创新外形和材料的试验。

Milan  
explores



[questa pagina](#)

**Giovanni Presutti**

Milano, Palazzo Lombardia, 02/05/2010, 18:18

[pagina successiva](#)

[sinistra](#)

**Giovanni Presutti**

Centro Maciachini, 03/12/2010, 17:01

[pagina successiva](#)

[destra](#)

**Giovanni Presutti**

NH Hotel Fiera, Milano, 3 dicembre 2010, ore 15.57

[this page](#)

**Giovanni Presutti**

Milan, Lombardy Building, 02/05/2010, 18:18

[next page](#)

[left](#)

**Giovanni Presutti**

Maciachini Center, 03/12/2010, 17:01

[next page](#)

[right](#)

**Giovanni Presutti**

NH Hotel Fiera, Milan, December 3 2010 at 03.57 PM

[此页](#)

**Giovanni Presutti**

米兰市,伦巴第大楼, 2012年5月2日, 18:18

[下页](#)

[左](#)

**Giovanni Presutti**

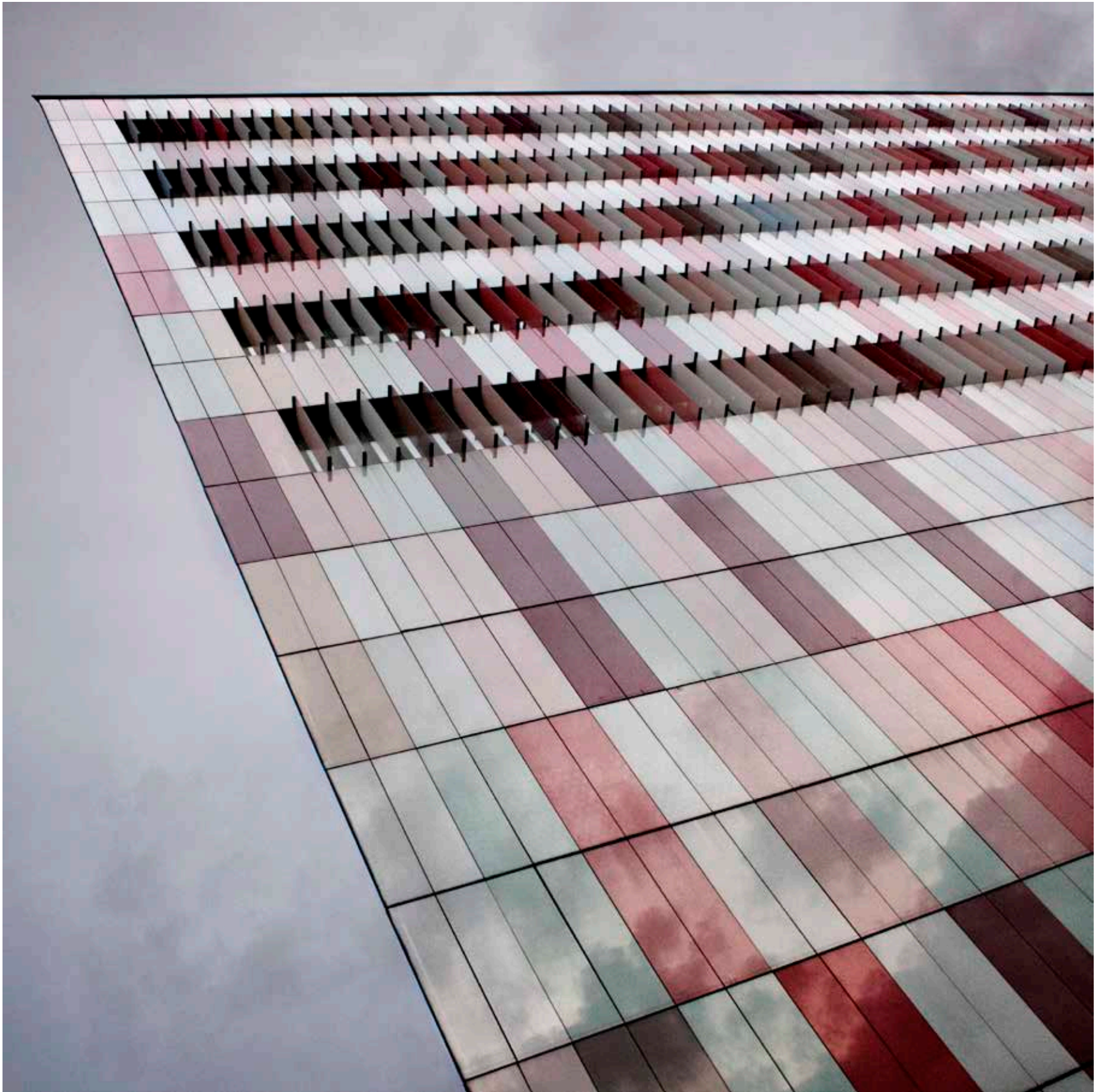
Maciachini中心, 2010年12月3日, 17:01

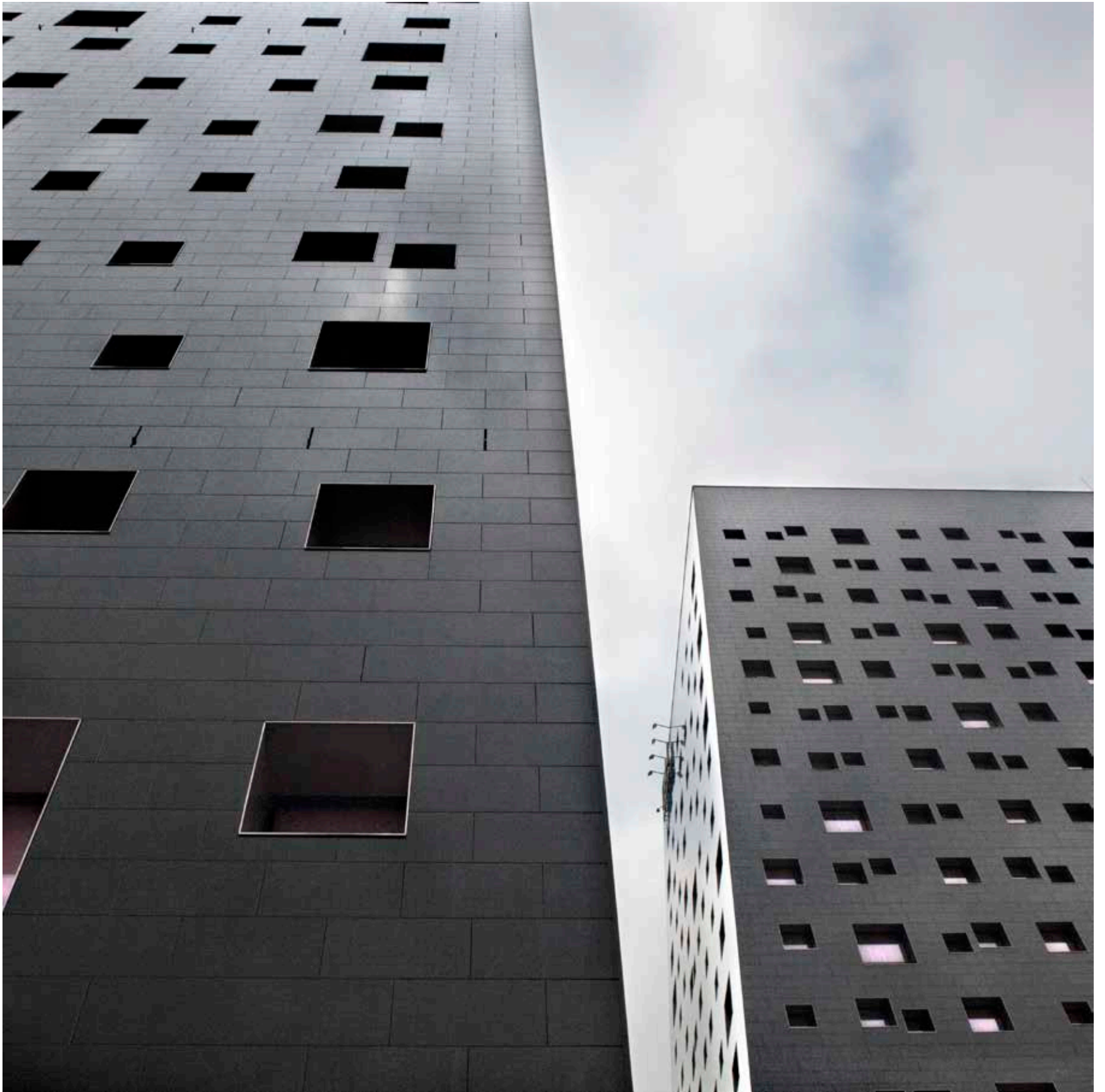
[下页](#)

[右](#)

**Giovanni Presutti**

米兰市, NH费亚酒店, 2010年12月3日, 15:57







Giovanni Presutti  
Milano, Palazzo Lombardia, 02/05/2012, 18:22  
Giovanni Presutti  
Milan, Lombardy Building, 02/05/2012, 18:22  
Giovanni Presutti  
米兰市, 伦巴第大楼, 2012年5月2日, 18:22



Giovanni Presutti

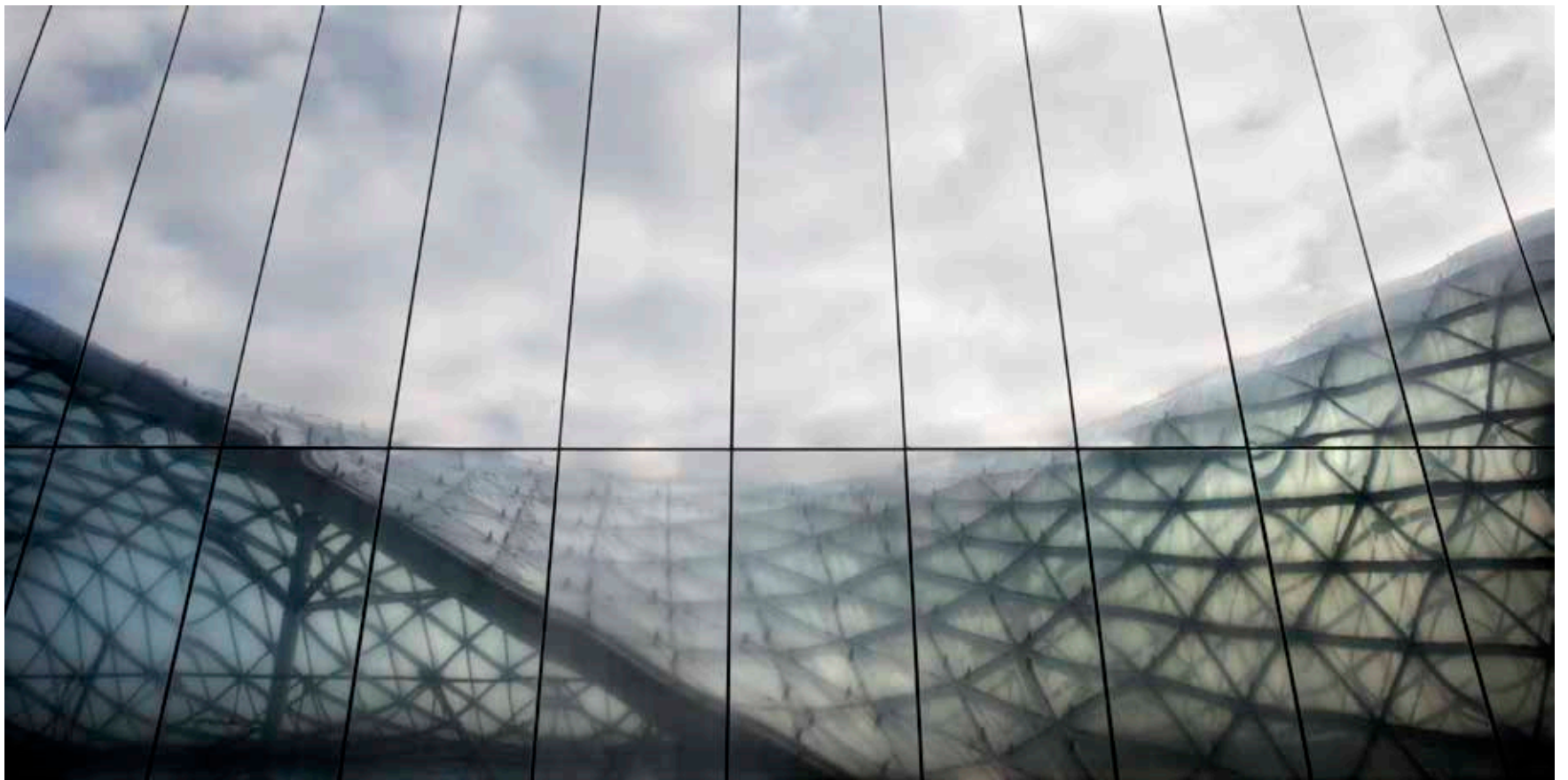
Milano, Viale Renato Serra, 04/12/2010, 15:07

Giovanni Presutti

Milan, Renato Serra Avenue, 04/12/2010, 15:07

Giovanni Presutti

米兰, Renato Serra 大街, 2010年12月4日, 下午15:07



Giovanni Presutti

*Milano, Rho Nuova Fiera, 04/12/2010, 11:07*

Giovanni Presutti

*Milan, Rho New Fair Center, 04/12/2010, 11:07*

Giovanni Presutti

*米兰市, 新国际展览中心, 2010年12月4日, 11:07*



Giovanni Presutti

*Milano, Rho Nuova Fiera, 03/12/2010, 15:46*

Giovanni Presutti

*Milan, Rho New Fair Center, 03/12/2010, 15:46*

Giovanni Presutti

*米兰市, 新国际展览中心, 2010年12月3日, 15:46*



Andrea Scuratti - Comune di Milano  
*Piazza Gae Aulenti*  
Andrea Scuratti - Milan Municipality  
*Gae Aulenti Square*  
Andrea Scuratti - 米兰市政厅  
*Gae Aulenti 格蘭蒂广场*

Comune di Milano  
*Piazza Gae Aulenti*  
Milan Municipality  
*Gae Aulenti Square*  
米兰市政厅  
*Gae Aulenti 格奥兰蒂广场*





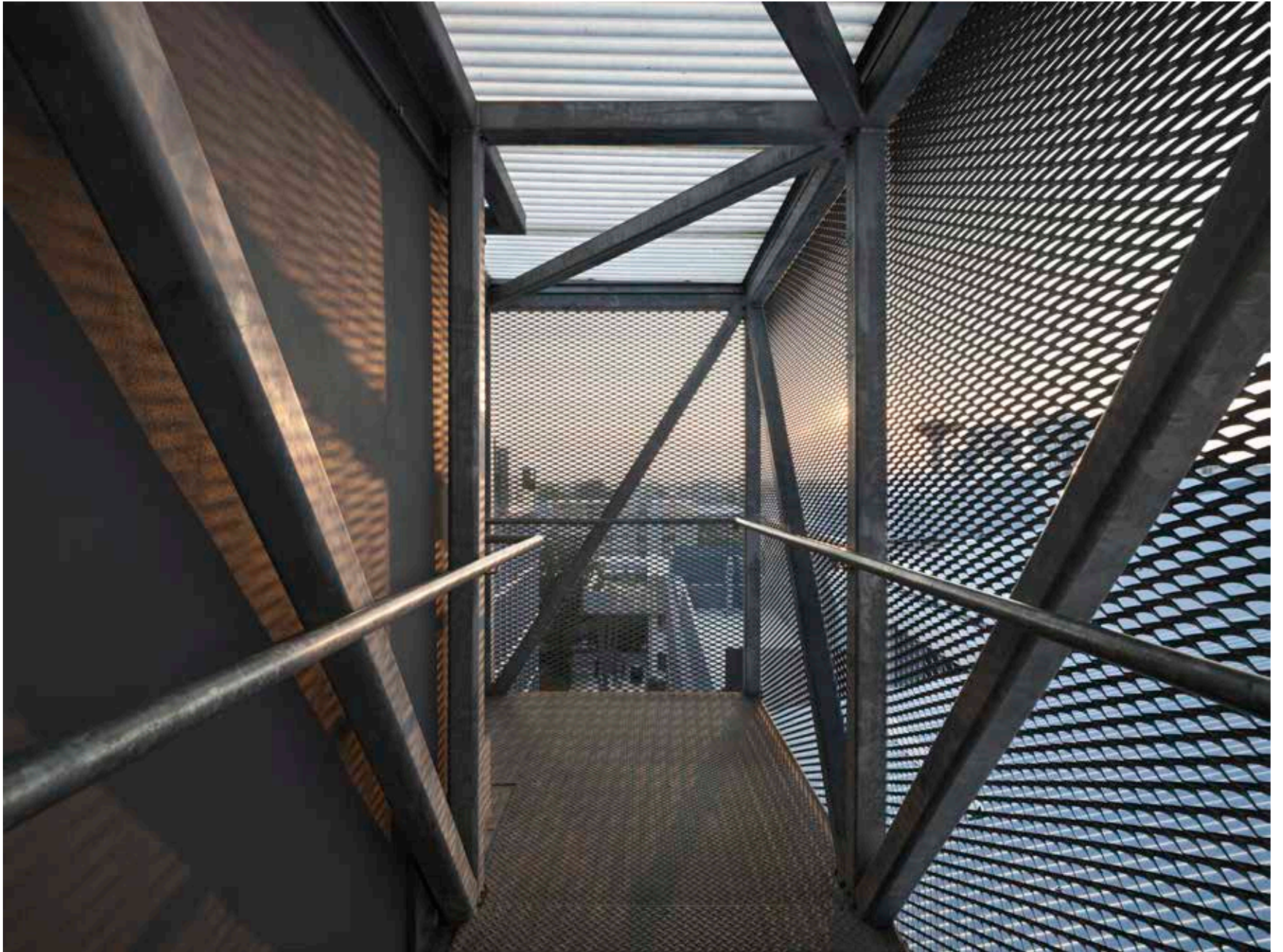
Nicoletta Fontana  
*Palazzo Unicredit*  
Nicoletta Fontana  
*Unicredit Bank Building*  
Nicoletta Fontana  
意大利联合信贷银行大楼



**Nicoletta Fontana**  
*Palazzo Diamante*  
**Nicoletta Fontana**  
*Diamond Building*  
**Nicoletta Fontana**  
钻石宫

**Marcello Bonfanti**  
*Palazzo Unicredit*  
**Marcello Bonfanti**  
*Unicredit Building*  
**Marcello Bonfanti**  
*Unicredit 建筑*





ThomasPagani  
*Via Cascia 6*  
ThomasPagani  
*No.6, Cascia Road*  
ThomasPagani  
*6号, Cascia路*



ThomasPagani  
*Museo del 900*

ThomasPagani  
*Museum of the Twentieth Century*

ThomasPagani  
二十世纪博物馆



**ThomasPagani**

*Torre Branca - Parco Sempione*

**ThomasPagani**

*Branca Tower - Sempione Park*

**ThomasPagani**

*Branca塔 - 森皮奥内公园*



ThomasPagani

*Porta Garibaldi*

ThomasPagani

*Milan's City Gate - Porta Garibaldi*

ThomasPagani

米兰市加里波第门

ThomasPagani

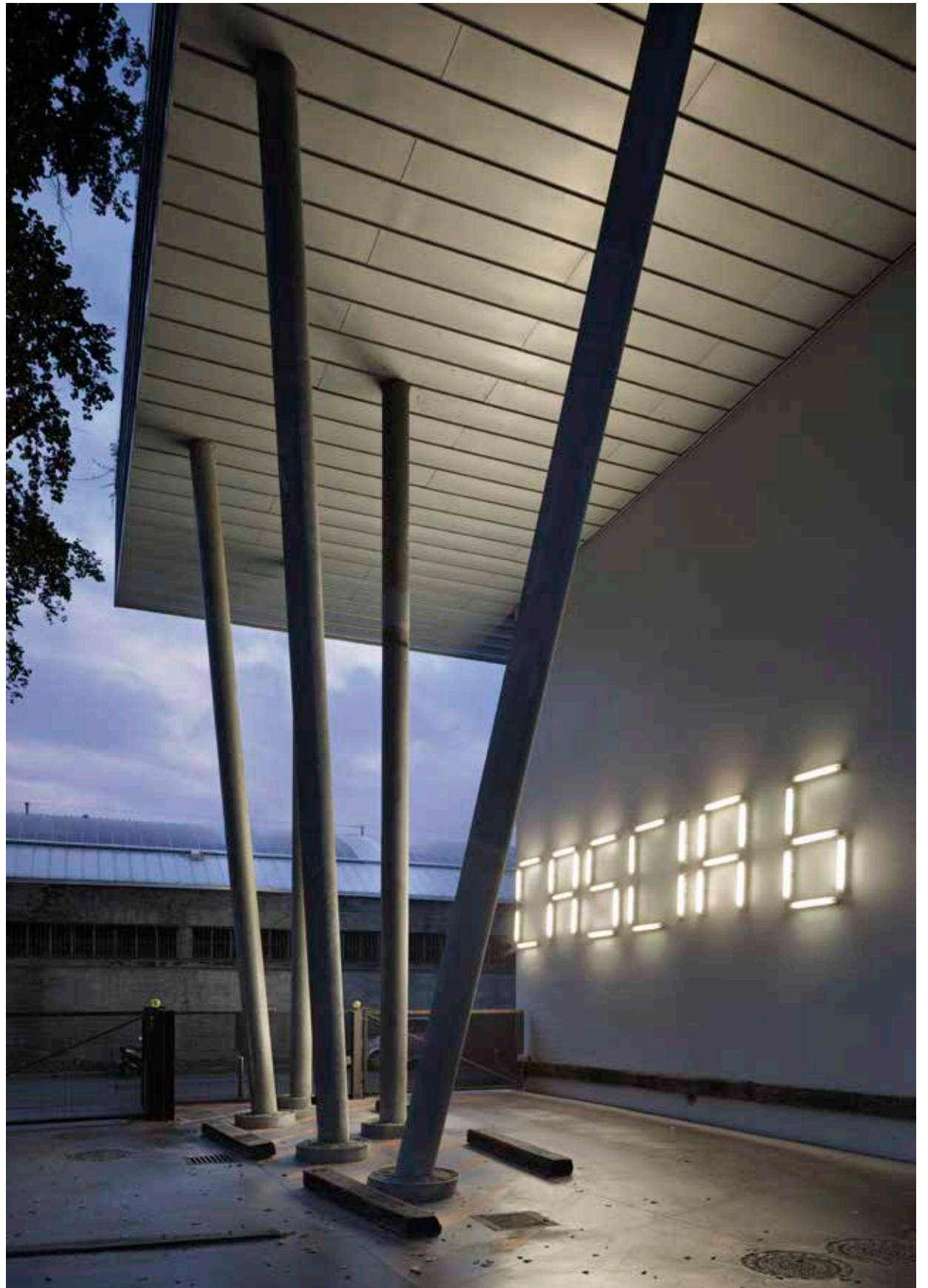
*Via Cascia 6*

ThomasPagani

*No.6, Cascia road*

ThomasPagani

6号, Cascia路





**ThomasPagani**

*Museo del 900, Milano*

**ThomasPagani**

*Museum of the Twentieth Century*

**ThomasPagani**

二十世纪博物馆, 米兰市

Anni Sessanta: la città è travolta dal boom economico

1960s: rapid economic growth sweeps the city.

二十世纪六十年代: 快速的经济发展席卷米兰。

Milano  
grows



Carla Cerati  
*Piazza Giovanni XXIII. Milano 1963*  
Carla Cerati  
*Giovanni XXIII Square. Milan 1963*  
Carla Cerati  
*Giovanni XXIII 方*



Carla Cerati

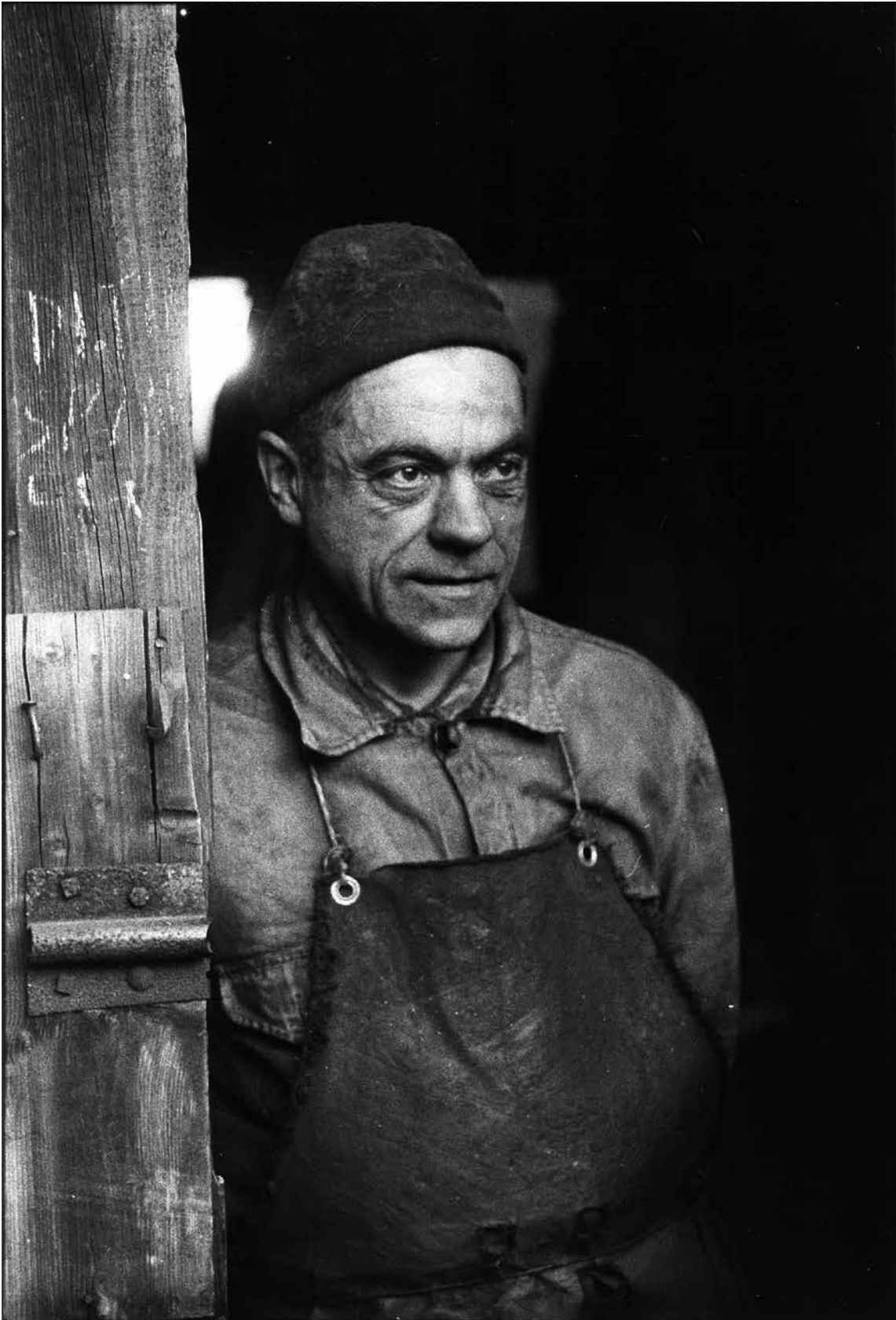
*Verso l'autostrada dei Fiori. Milano 1964*

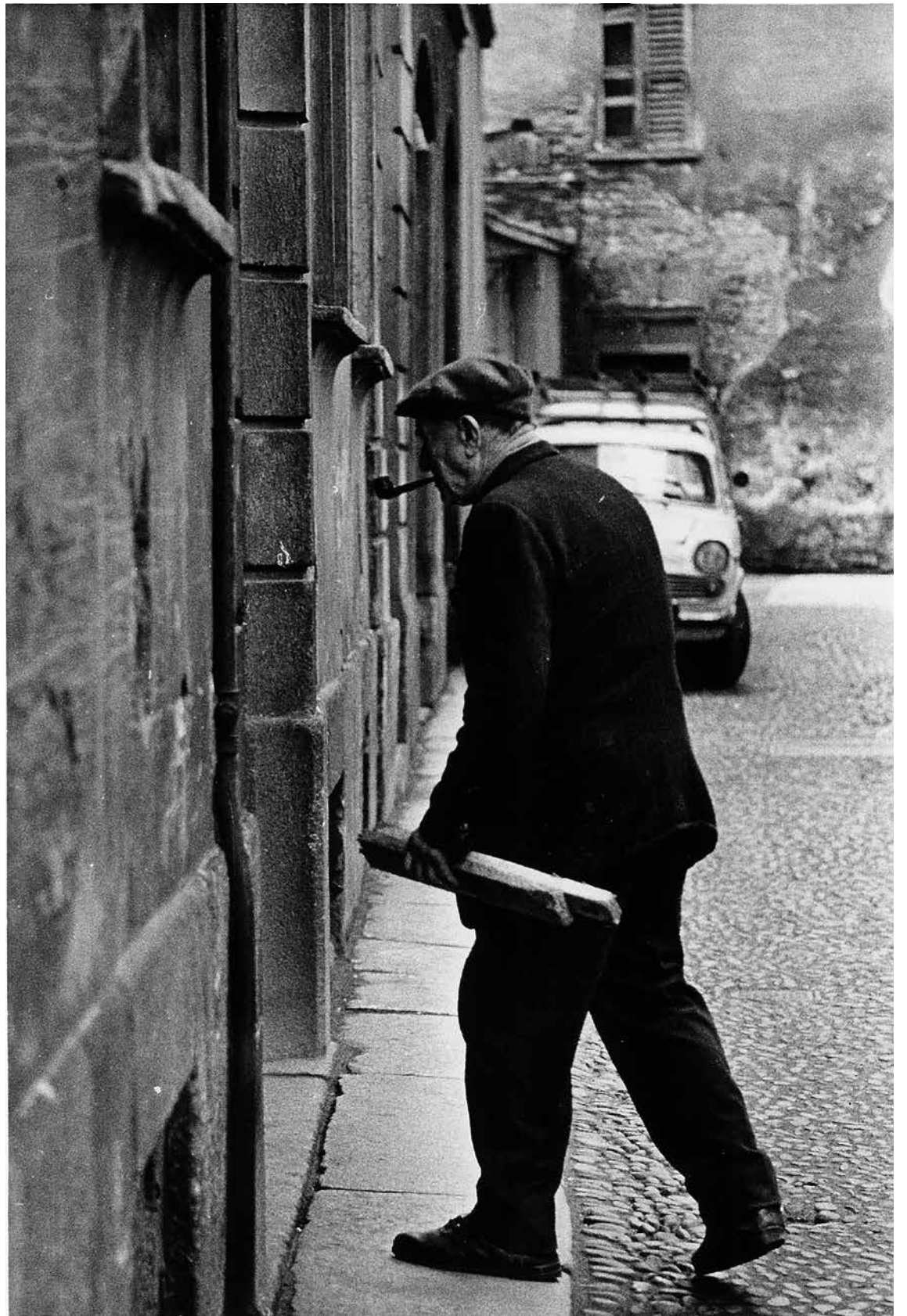
Carla Cerati

*Towards the Fiori Highway. Milan 1964*

Carla Cerati

*望Fiori Highway米兰 1964*









Carla Cerati  
*Centro Direzionale,  
lavori per la costruzione  
del palazzo del Comune.  
Milano 1964*

Carla Cerati  
*Business district,  
construction site  
of the Municipality building.  
Milan 1964*

Carla Cerati  
*Giovanni XXIII 方*



Carla Cerati  
*Centro Direzionale,  
lavori per la costruzione  
del palazzo del Comune.  
Milano 1964*

Carla Cerati  
*Business district,  
construction site  
of the Municipality building.  
Milan 1964*

Carla Cerati  
*Giovanni XXIII 方*





Carla Cerati

*Festa al Wanted Saloon. Milano, nov. 1968*

Carla Cerati

*Party at the Wanted Saloon club. Milan Nov. 1968*

Carla Cerati

二十世纪博物馆, 米兰市







Carla Cerati



Carla Cerati

*Foyer del Teatro alla Scala: apertura della stagione. Milano 1965*

Carla Cerati

*Foyer of the Scala Theatre: season's opening, Milan 1965*

Carla Cerati

二十世纪博物馆, 米兰市







Milano  
lives



**Thomas Pagani**

*Laboratorio di Moda. Nuova Accademia di Belle Arti*

**Thomas Pagani**

*Fashion Studio. New Academy of Fine Arts*

**Thomas Pagani**

二十世纪博物馆, 米兰市



Pietro Baroni

*Martina, attrice*

*Le piace il vino ed essere qualcun'altra ogni volta.*

Pietro Baroni

*Martina, actress*

*She loves wine and to be someone different every time*

Pietro Baroni

玛蒂娜

一位女演员。她喜欢葡萄酒，一直改变自己



**Pietro Baroni**

Elena, stilista di moda

È una boxeur e vive in un mondo di fiabe, qualche volta.

**Pietro Baroni**

Elena, fashion designer

She's a boxer and lives in a fairy world, sometimes

**Pietro Baroni**

艾琳娜

时装设计师。她是一个拳击手，有时她住在一个童话世界



**Pietro Baroni**

*Gianfranco, consulente giramondo  
Il suo guardaroba è la sua valigia*

**Pietro Baroni**

*Gianfranco, globetrotter consultant  
His closet is his luggage*

**Pietro Baroni**

*奇安弗兰科, 环球游览者顾问  
他的橱就是他的箱子*



Thomas Pagani  
*Bosco in città*  
Thomas Pagani  
*Woodland in town*  
Thomas Pagani  
城市里的树林



Thomas Pagani  
*Bosco in città*  
Thomas Pagani  
*Woodland in town*  
Thomas Pagani  
城市里的树林



Marcello Bonfanti  
*Galleria Vittorio Emanuele II*  
Marcello Bonfanti  
*Gallery Vittorio Emanuele II*  
Marcello Bonfanti  
*Vittorio Emanuele II 画廊*



Marcello Bonfanti  
*Via Torino*  
Marcello Bonfanti  
*Torino Street*  
Marcello Bonfanti  
*Torino 街*



Thomas Pagani  
Hotel La Torretta  
Thomas Pagani  
La Torretta Hotel  
Thomas Pagani  
La Torretta 酒店



Thomas Pagani  
Ristorante Convivium  
Thomas Pagani  
Convivium restauran  
Thomas Pagani  
Convivium restaurant 酒店



**Thomas Pagani**  
*Stefano Masanti – Chef*  
**Thomas Pagani**  
*Stefano Masanti – Chef*  
**Thomas Pagani**  
*Stefano Masanti - 厨师*



Milanod  
sya's





[pagina precedente](#)

**Giuseppe Pennisi © Vrway Communication SA**

Teatro alla Scala: interni

[previous pages](#)

**Giuseppe Pennisi © Vrway Communication SA**

Scala Theatre: interior

[前一页](#)

**Giuseppe Pennisi © Vrway Communication SA**

斯卡拉歌剧院里面

[questa pagina](#)

**Erio Piccagliani © Comune di Milano**

*Teatro alla Scala: Novembre 1952. Coda alla biglietteria per i concerti*

*wagneriani diretti da Arturo Toscanini*

[this page](#)

**Erio Piccagliani © Milan Municipality**

*Scala Theatre : November 1952. Queue at the box office for Wagner's*

*concerts directed by Arturo Toscanini*

[此页](#)

**Erio Piccagliani © 米兰市政厅**

*斯卡拉歌剧院: 1952年11月, 阿尔图罗·托斯卡尼尼指挥的奥托·瓦格纳*

*音乐会: 排队着票*



**Lelli & Masotti**

© *Teatro alla Scala: Riccardo Muti nel 1996*

**Lelli & Masotti**

© *Scala Theatre: Riccardo Muti in 1996*

**Lelli & Masotti**

© *斯卡拉歌剧院: 里卡多·穆蒂, 1996年*





**Tommaso Le Pera**

*Dario Fo*

**Tommaso Le Pera**

*Dario Fo (Milanese eclectic theatre author, actor and director,  
Nobel Prize for Literature recipient in 1997)*

**Tommaso Le Pera**

达里奥·福 (剧场的米兰作家、导演和演员, 1997年诺贝尔文学奖获得者)



Tommaso Le Pera

*Mariangela Melato*

Tommaso Le Pera

*Mariangela Melato (Milanese star actress of stage and screen, tremendously versatile, prolific and critically acclaimed)*

Tommaso Le Pera

玛丽安杰拉·梅拉托

(一位多面手、多产和盛赞的米兰剧场、电影明星)



**Tommaso Le Pera**

*Gabriele Lavia*

**Tommaso Le Pera**

*Gabriele Lavia (Milanese theatre and film writer, director and actor, well known for his innovative and original productions).*

**Tommaso Le Pera**

*加布里埃莱·拉维亚 (剧场、电影的米兰作家、导演和演员, 因为他新颖作品而有名)*



Nicoletta Fontana

*La galleria - Installazione della luce*

Nicoletta Fontana

*The Gallery - Installation of lights*

Nicoletta Fontana

埃马努埃莱二世拱廊街 - 安装的光



**Nicoletta Fontana**

*Salone del Mobile 2014*

**Nicoletta Fontana**

*Salone del Mobile 2014 (Milan Furniture Fair 2014)*

*Salone del Mobile 2014 (米兰家具展2014)*

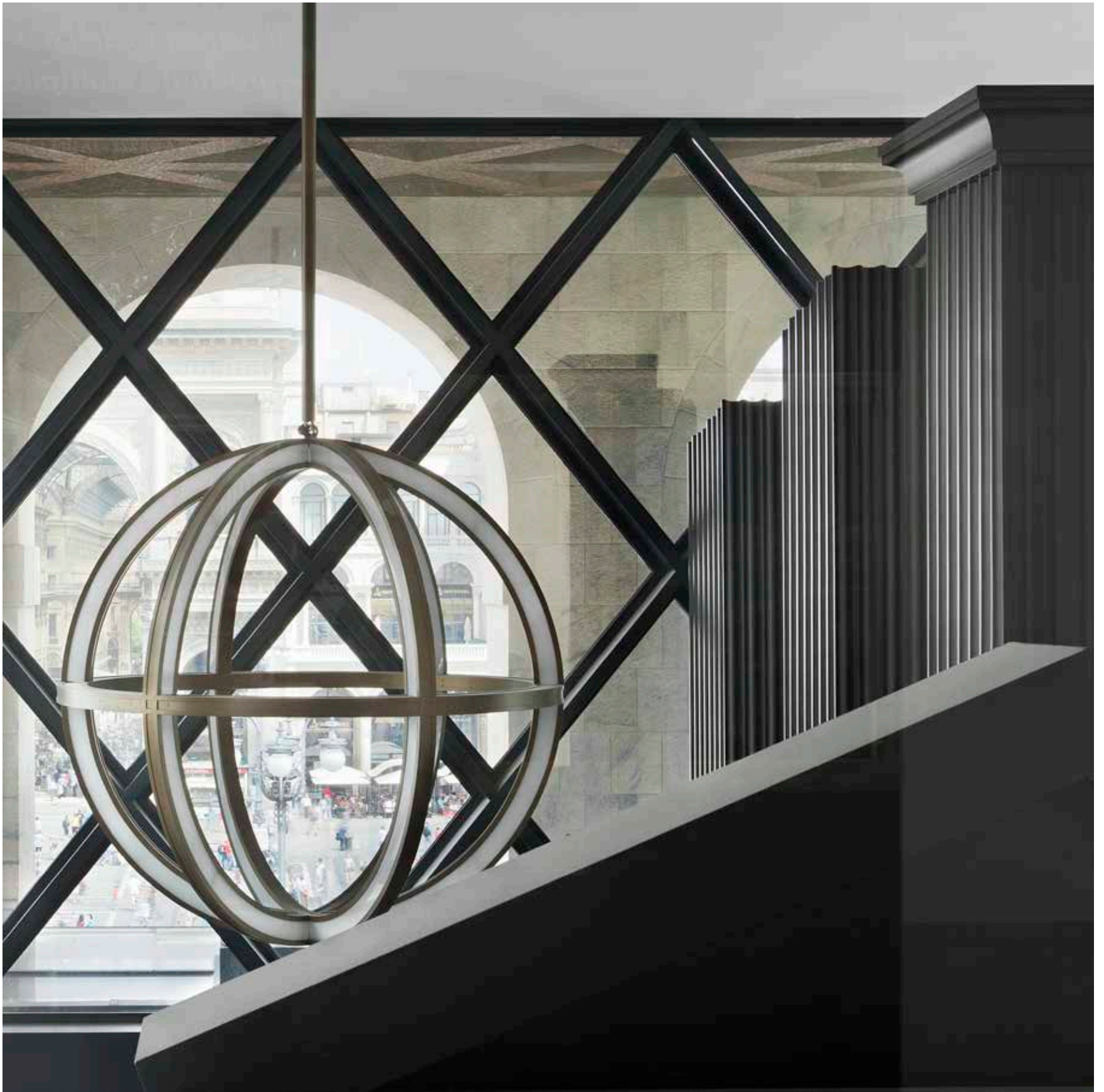


Nicoletta Fontana  
*Arco della Pace - Riflessioni d'acqua*  
Nicoletta Fontana  
*Arc of Peace - Water reflections*  
Nicoletta Fontana  
的和平门- 水的思考



Nicoletta Fontana  
*Arco della Pace - Autunno*  
Nicoletta Fontana  
*Arc of Peace - Autumn*  
Nicoletta Fontana  
的和平门 - 秋





[pagina precedente](#)

**Thomas Pagani**

[sinistra e destra](#)

*Museo del 900, Milano*

[previous page](#)

**Thomas Pagani**

[left and right](#)

*Milan, Museum of the Twentieth Century*

[前一页](#)

**Thomas Pagani**

[右和左](#)

*二十世纪博物馆, 米兰市*

[questa pagina](#)

**Nicoletta Fontana**

*La Statale - Salone del Mobile 2012*

[this page](#)

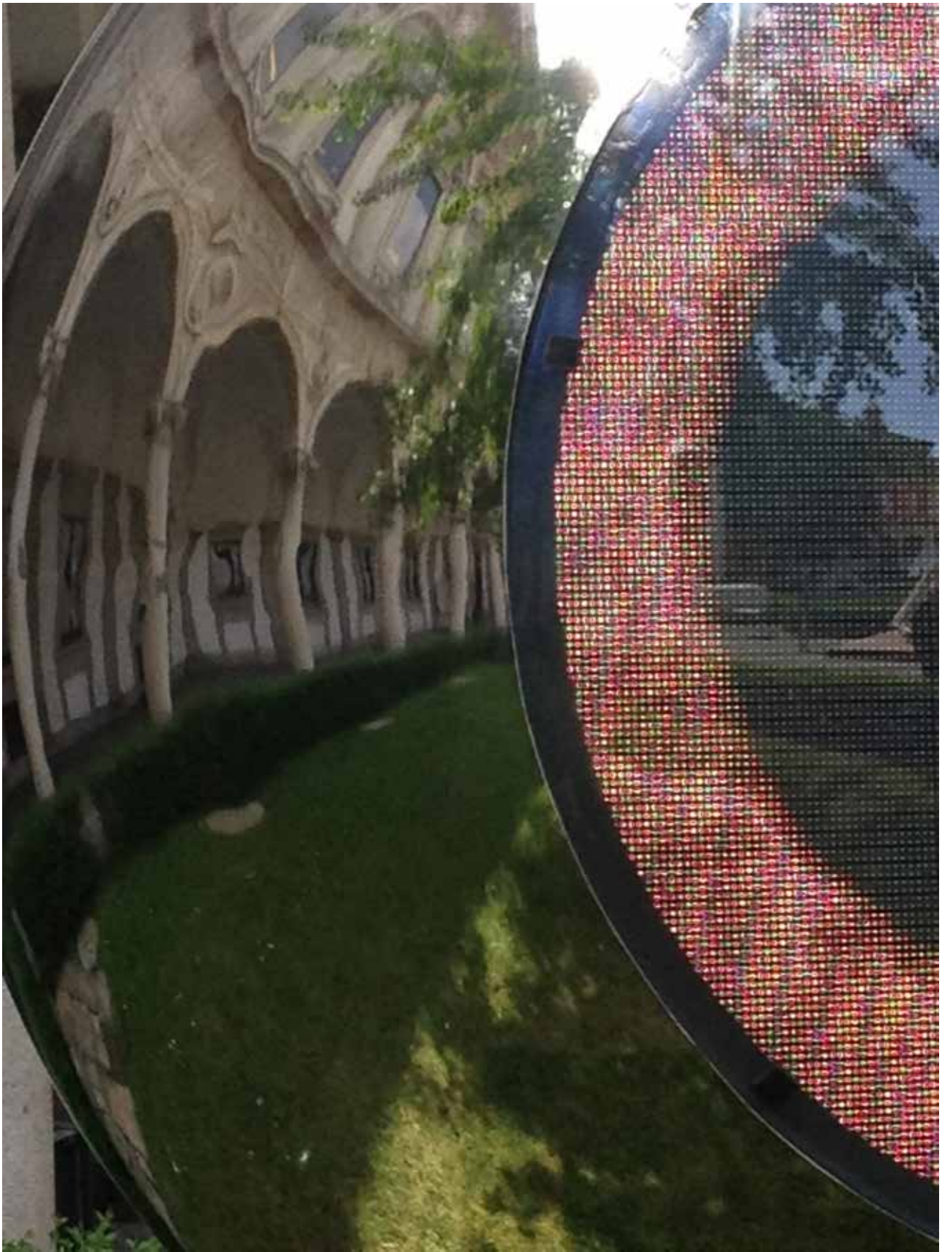
**Nicoletta Fontana**

*State University - Milan Furniture Fair 2012*

[这页](#)

**Nicoletta Fontana**

*米兰大学 - 米兰国际家具展 2012*



questa pagina

**Nicoletta Fontana**

*La Statale - Salone del Mobile 2012*

this page

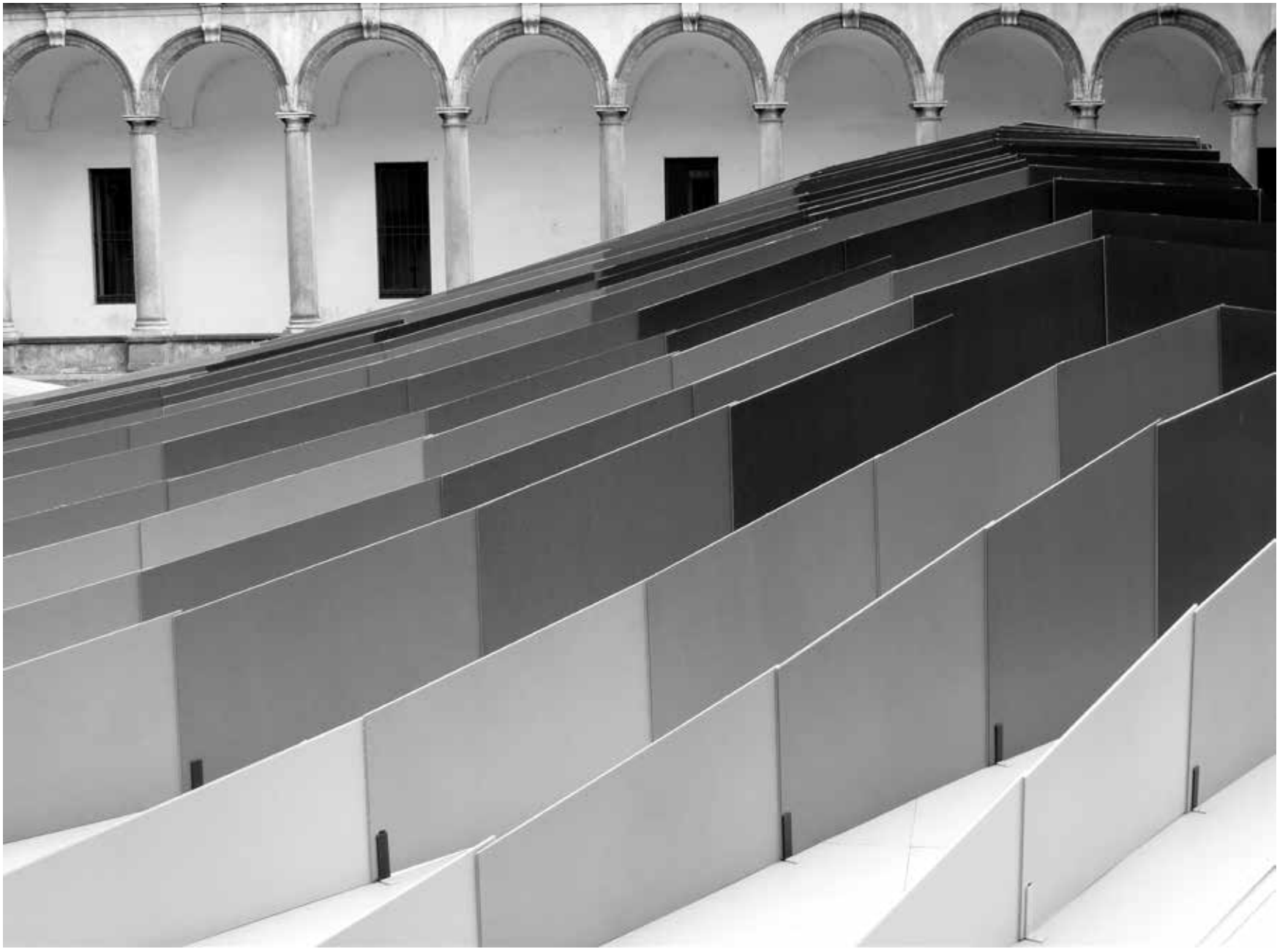
**Nicoletta Fontana**

*State University - Milan Furniture Fair 2012*

这页

**Nicoletta Fontana**

*米兰大学 - 米兰国际家具展 2012*



**Nicoletta Fontana**

*La Statale - Il vecchio e il nuovo*

**Nicoletta Fontana**

*State University - The old and the new*

**Nicoletta Fontana**

米兰大学- 旧的和新的考



**Nicoletta Fontana**

*La Statale - Installazioni*

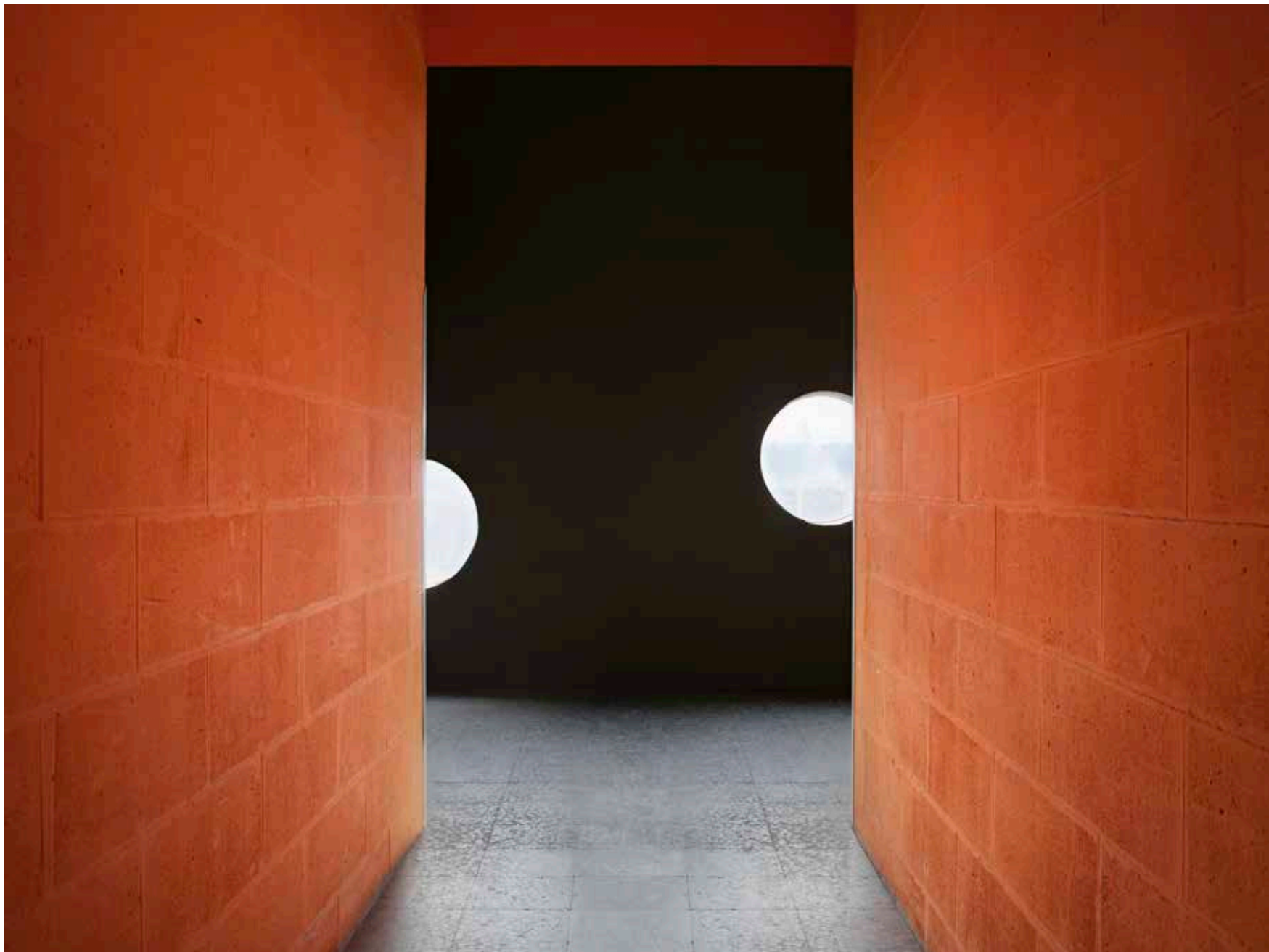
**Nicoletta Fontana**

*State University - Installations*

**Nicoletta Fontana**

米兰大学 - 安装





ThomasPagani

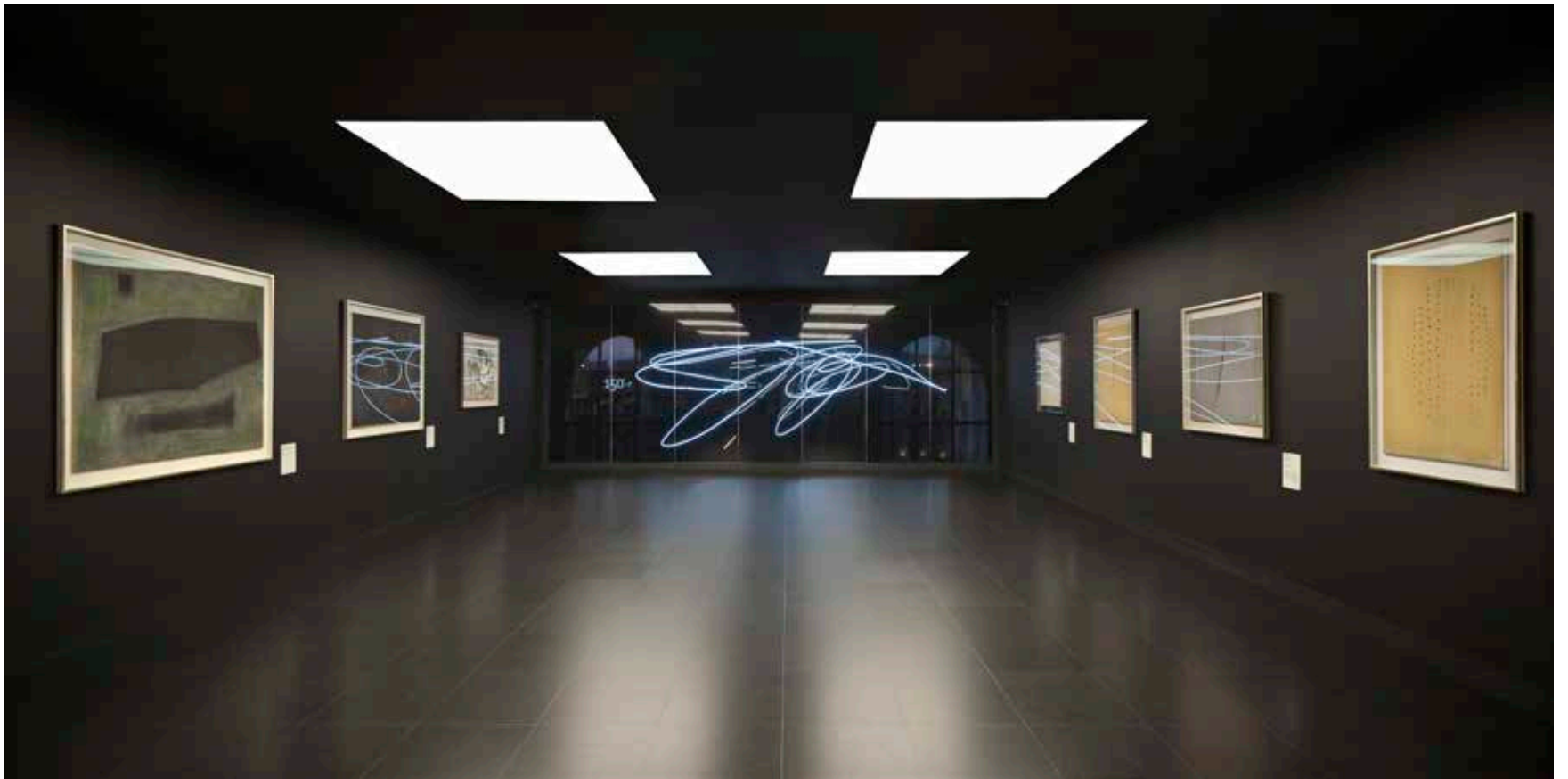
*Via Cascia 6*

ThomasPagani

*No.6, Cascia Road*

ThomasPagani

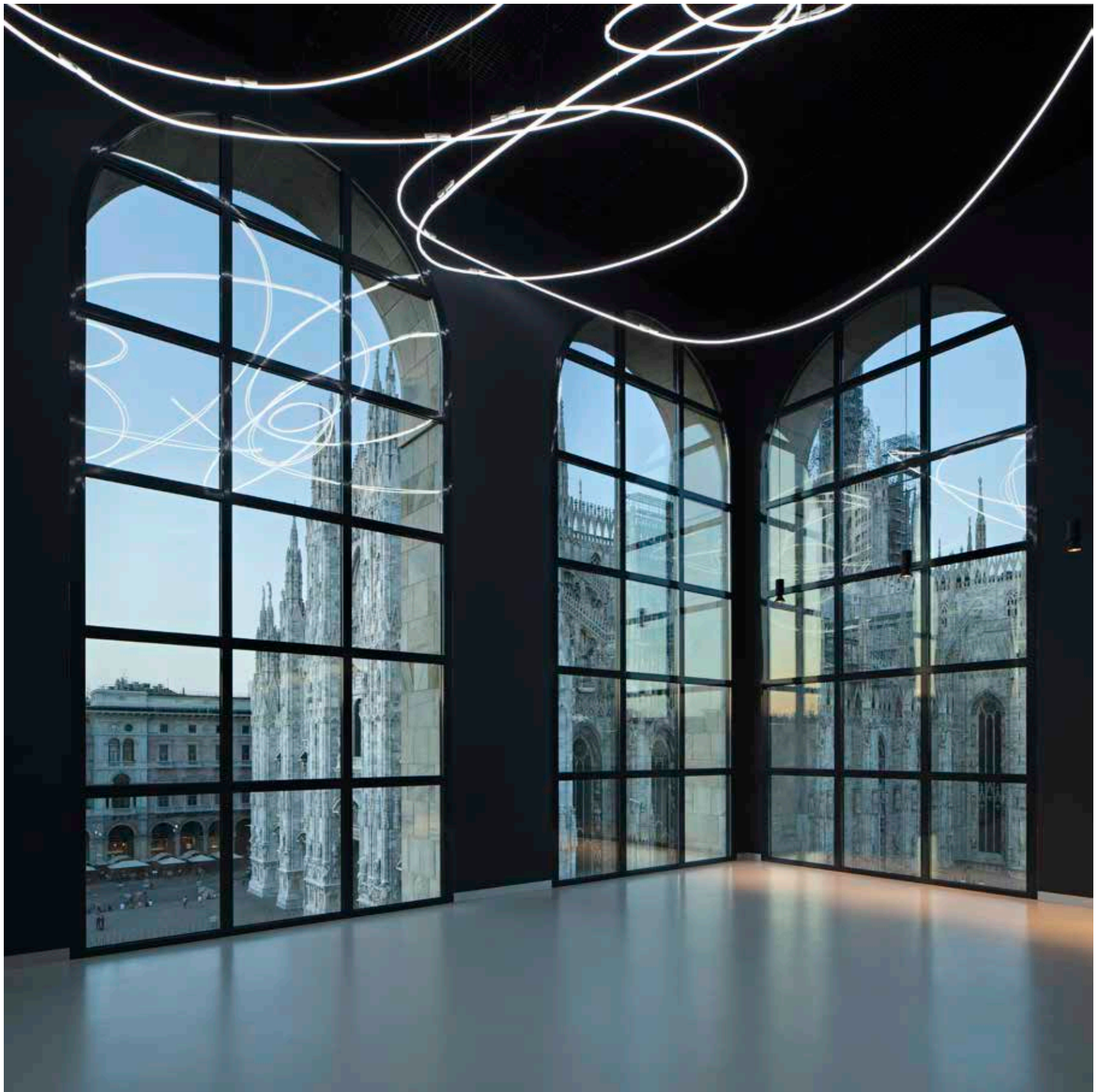
*6号, Cascia路*



Thomas Pagani  
*Museo del 900, Milano*

Thomas Pagani  
*Museum of the Twentieth Century, Milan*

Thomas Pagani  
十二世纪博物馆, 米兰





[pagina precedente](#)

**Thomas Pagani**

*Museo del 900, Milano*

[previous page](#)

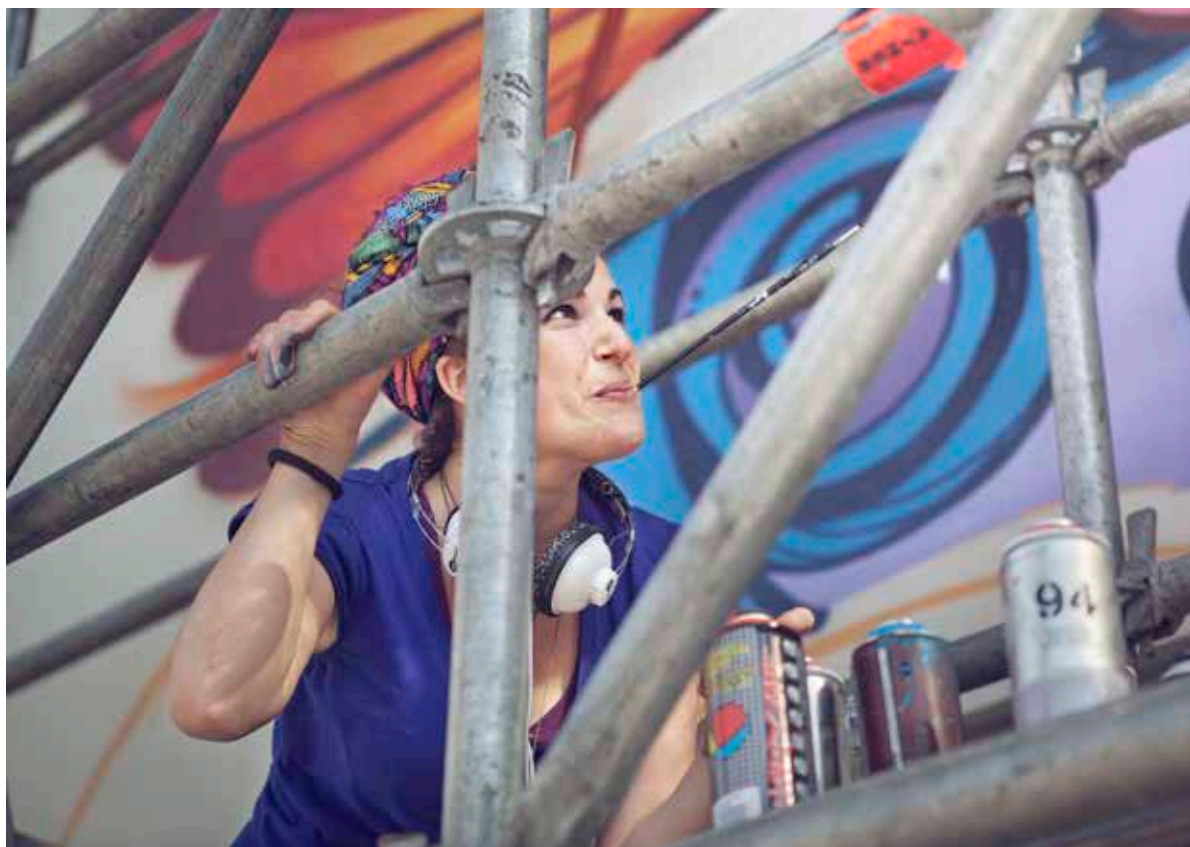
**Thomas Pagani**

*Museum of the Twentieth Century, Milan*

[前一页](#)

**Thomas Pagani**

*二十世纪博物馆, 米兰*



**Thomas Pagani**

*NAIS – WOW Museo del fumetto*

**Thomas Pagani**

*NAIS – WOW Comic Museum*

**Thomas Pagani**

*NAIS – WOW漫画博物馆*





Milan

miruns

**Pietro Baroni**

*Migranti a Milano. La motivazione principale che spinge all'emigrazione sembra essere il cibo.*

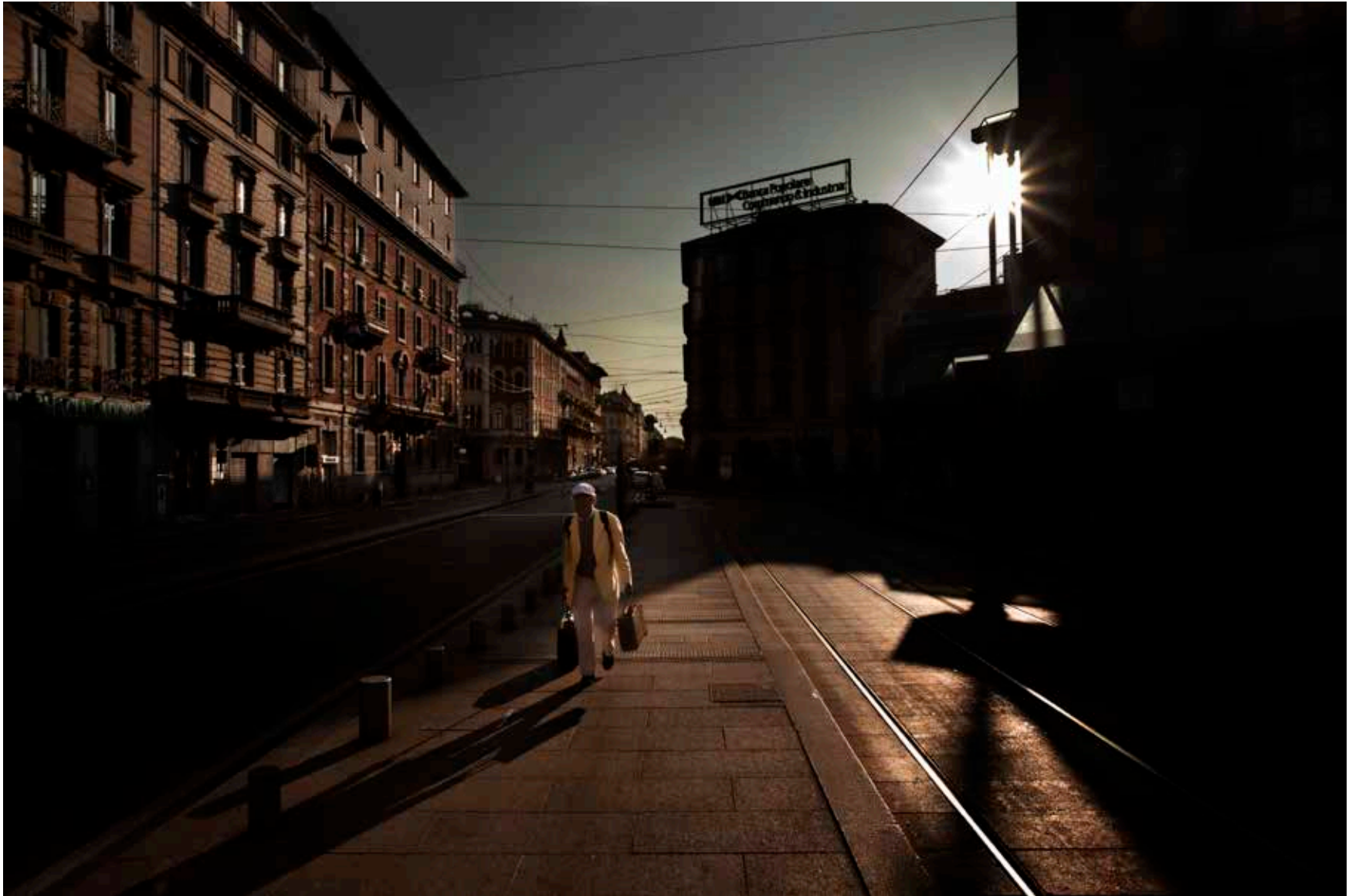
**Pietro Baroni**

*Migrants in Milan. The primary motivation for migration appears to be food.*

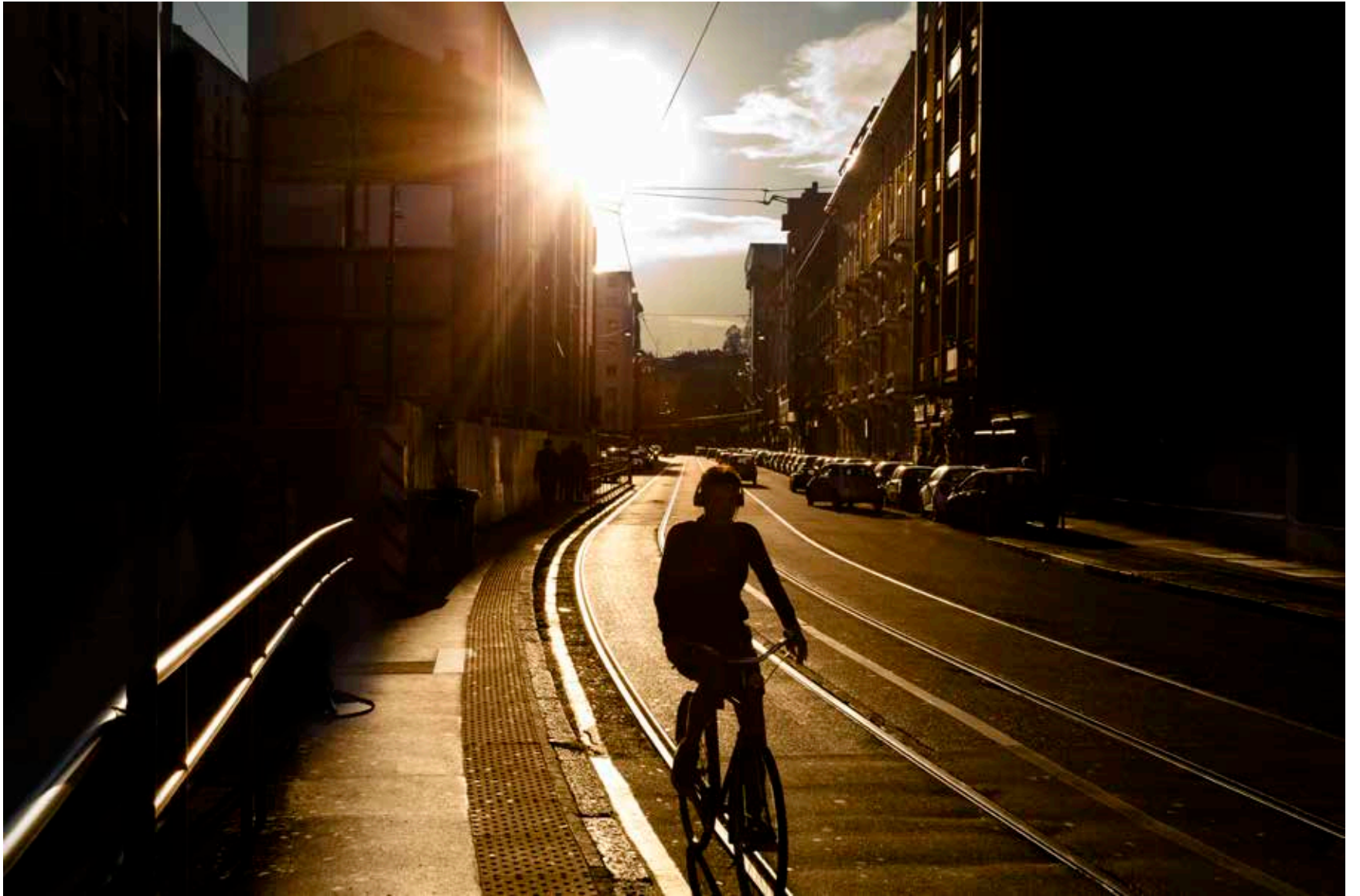
**Pietro Baroni**

米兰流动人。菜好像是主要迁徙的原因





Marcello Bonfanti  
*Piazza Cadorna*  
Marcello Bonfanti  
*Cadorna Square*  
Marcello Bonfanti  
*Cadorna 方*



Marcello Bonfanti  
*Viale Bligny*  
Marcello Bonfanti  
*Bligny Avenue*  
Marcello Bonfanti  
*Bligny 大街*

**Marcello Bonfanti**  
*Via Melchiorre Gioia*  
**Marcello Bonfanti**  
*Via Melchiorre Gioia*  
**Marcello Bonfanti**  
*Melchiorre Gioia 街*





**Marcello Bonfanti**

*Teatro Dal Verme*

**Marcello Bonfanti**

*Dal Verme Theatre*

**Marcello Bonfanti**

*Dal Verme 剧院*

**Marcello Bonfanti**

*Corso di Porta Romana*

**Marcello Bonfanti**

*Porta Romana Avenue*

**Marcello Bonfanti**

*Porta Romana 大街*

**Marcello Bonfanti**

*Via Fatebenefratelli*

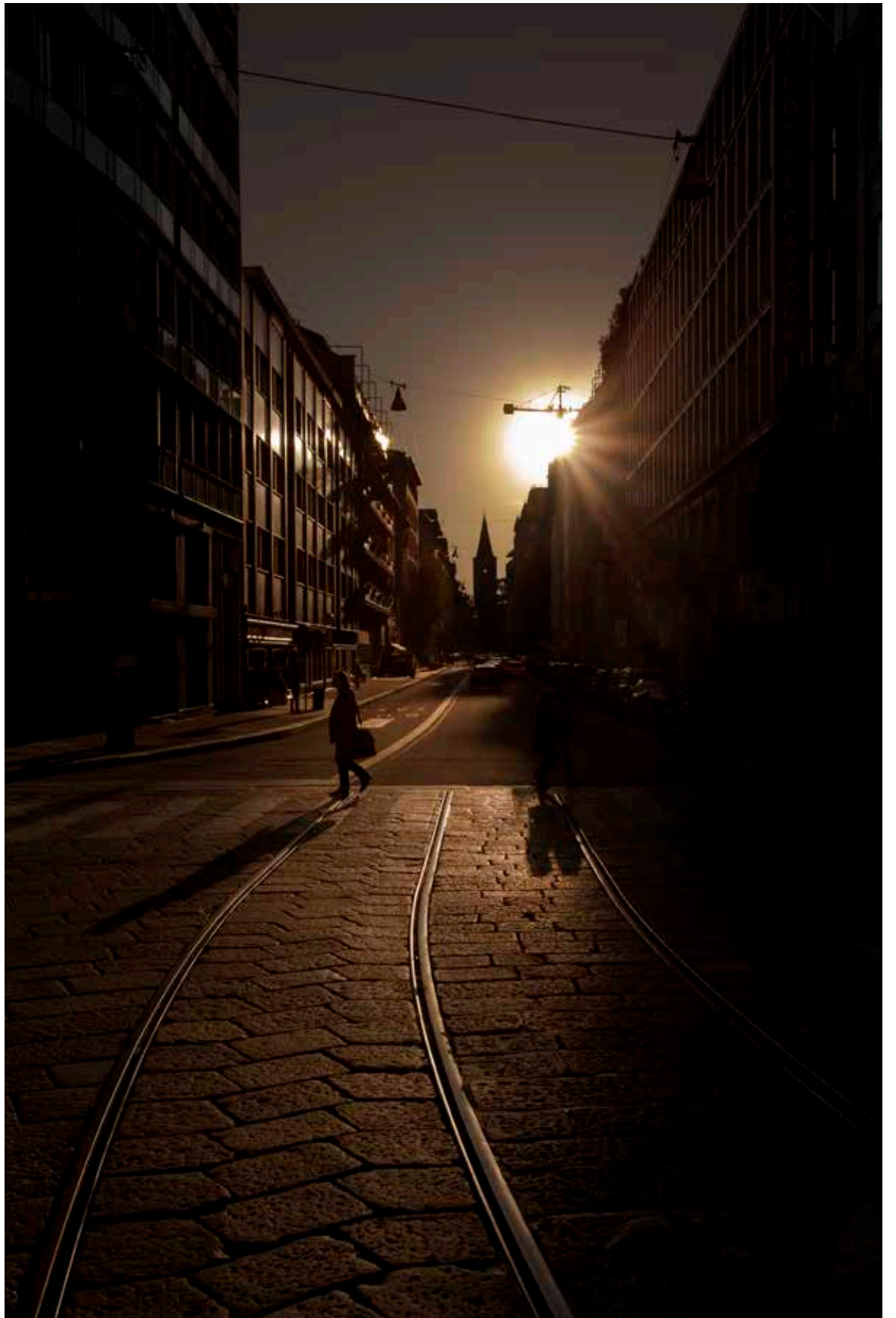
**Marcello Bonfanti**

*Fatebenefratelli Street*

**Marcello Bonfanti**

*Fatebenefratelli 街*







Giovanni Piacentini © Comune di Milano  
*Politecnico di Milano. Campus di Bovisa*  
Giovanni Piacentini © Milan Municipality  
*Polytechnic University of Milan. Bovisa campus*  
Giovanni Piacentini © 米兰市政厅  
米兰理工大学。波维萨学校



Andrea Scuratti - Comune di Milano  
*Zone Sempione e Garibaldi*  
Andrea Scuratti - Milan Municipality  
*Sempione and Garibaldi areas*  
Andrea Scuratti - 米兰市政厅  
森皮奥内和  
朱塞佩·加里波第



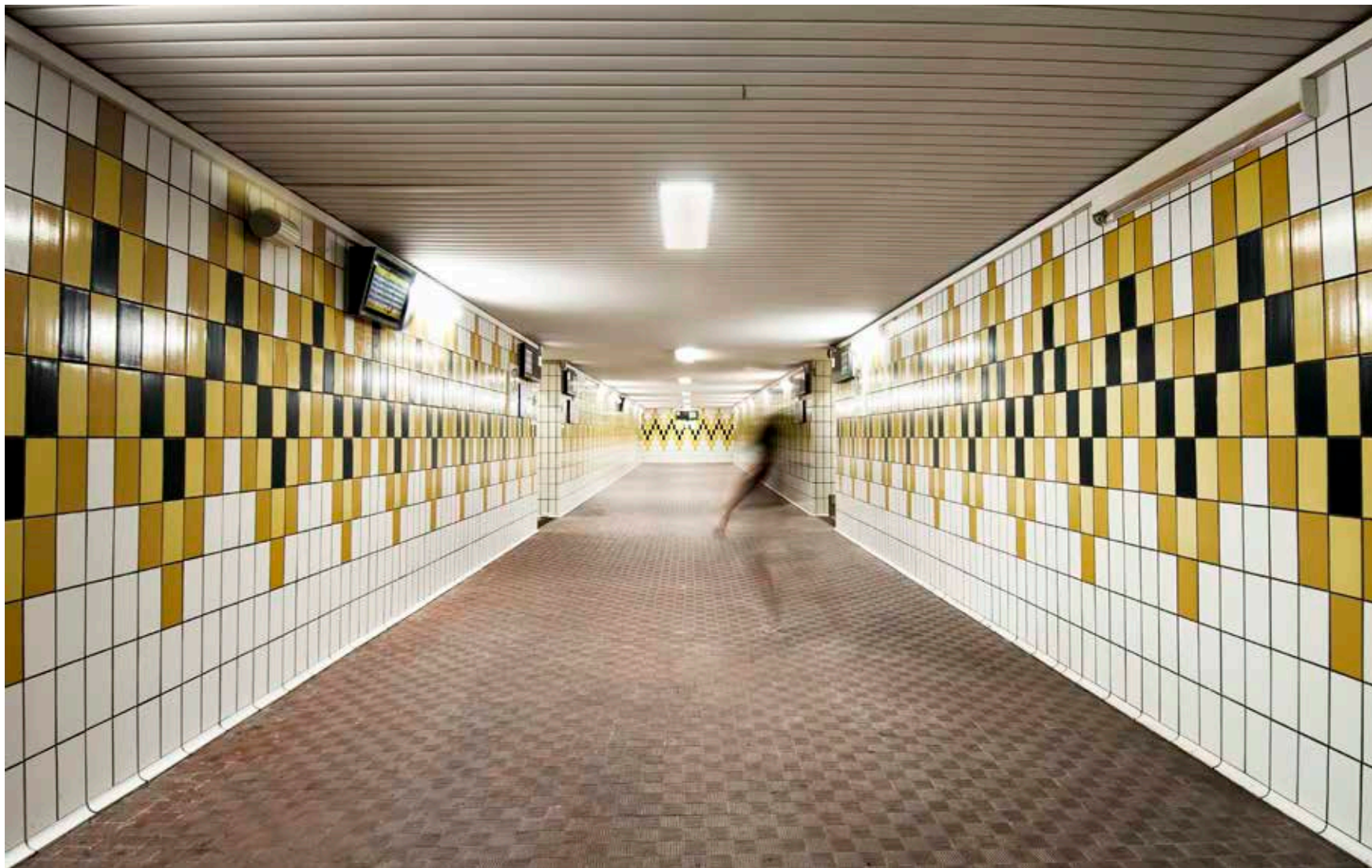
Gianfranco Campari © Comune di Milano  
*Università Statale di Milano. Interni*  
Gianfranco Campari © Milan Municipality  
*Milan's State University. Interiors*  
Gianfranco Campari © 米兰市政厅  
米兰州立大学里面



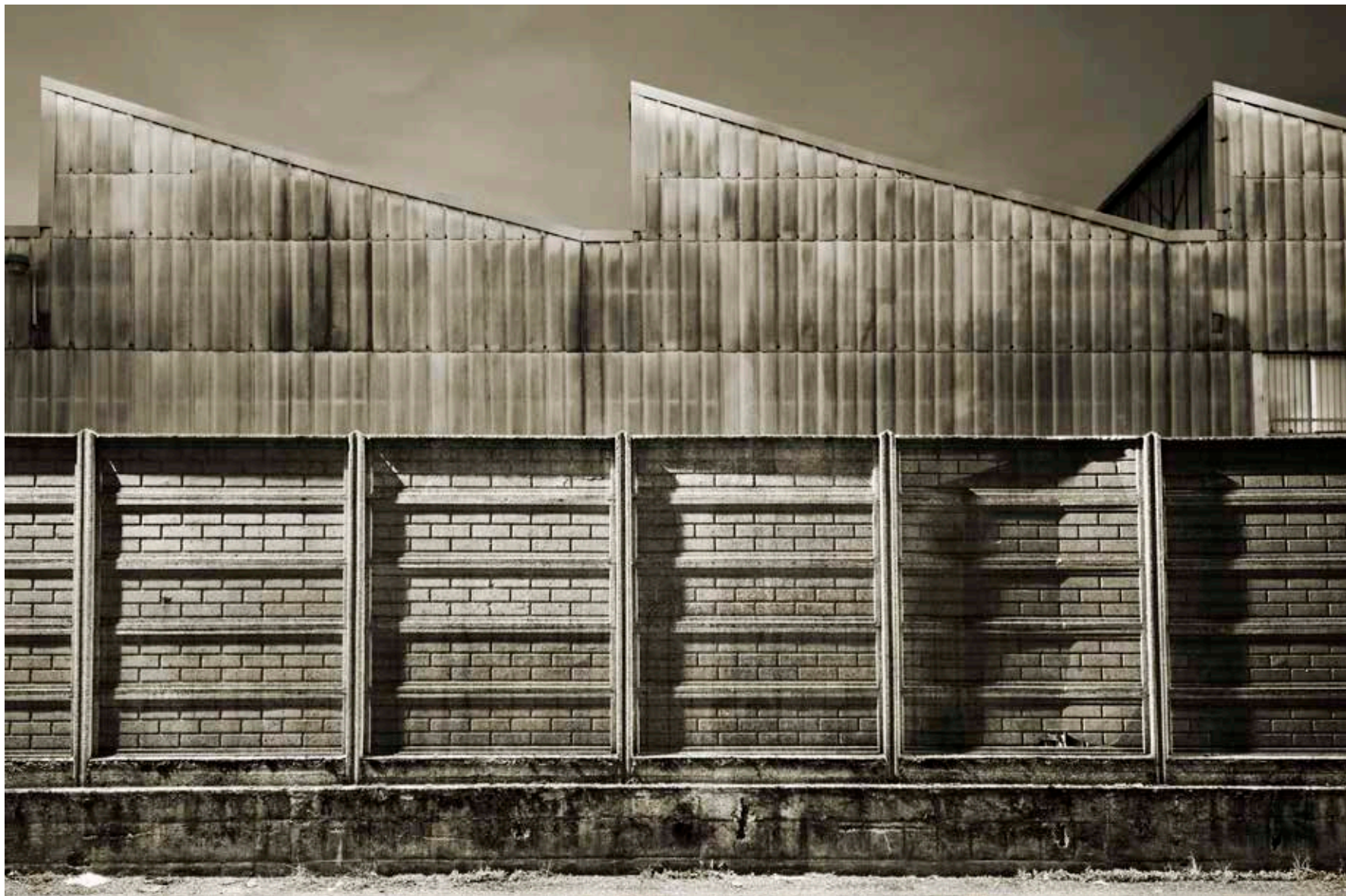
Thomas Pagani  
*Laboratorio L.a.s.t. (Crash test) – Politecnico*  
Thomas Pagani  
*L.a.s.t. Laboratory (Crash test) - Polytechnic*  
Thomas Pagani  
*L.a.s.t 实验室(碰撞测试) - 米兰理工大学*



Nicoletta Fontana  
*Stadio San Siro di Milano*  
Nicoletta Fontana  
*San Siro Stadium, Milan*  
Nicoletta Fontana  
米兰圣西罗足球场



Thomas Pagani  
*Dalla serie "Presenze"*  
Thomas Pagani  
*From the series "Presenze"*  
Thomas Pagani  
*从"Presenze"系列*



Thomas Pagani  
*Dalla serie "Urban Vanishing"*  
Thomas Pagani  
*From the series "Urban Vanishing"*  
Thomas Pagani  
*从 "Urban Vanishing" 系列*



Thomas Pagani  
*Dalla serie "Confini"*

Thomas Pagani  
*From the series "Confini"*

Thomas Pagani  
*从"Confini"系列*



# Biographies

## Pietro Baroni

Pietro Baroni (classe 1977) è nato e cresciuto in Italia, e attualmente vive a Milano. Il suo lavoro è incentrato su questioni sociali e filosofiche contemporanee. Ha conseguito una laurea in Scienze Naturali per la quale ha svolto attività di ricerca sui leoni in Tanzania e per cinque anni è stato guida naturalistica e geologica in Islanda e in Marocco. Inizialmente le sue foto riflettevano il suo stile di vita giramondo, consentendogli di produrre reportages per importanti testate editoriali quali Panorama Travel, Bell'Europa, Bell'Italia e Marie Claire. Ha visitato molte volte Sarajevo dopo la guerra per scopi umanitari. Di recente ha realizzato un approfondito reportage fotografico sulle centrali elettriche in Italia per conto di Alpiq e attualmente sta lavorando su due diversi progetti concettuali ed artistici con implicazioni sociali e filosofiche. Un altro progetto legato a tematiche sociali è "Milan Closets", grazie al quale nel 2012 ha vinto la Menzione d'Onore agli International Photography Awards (IPA) nella categoria "People Lifestyle".

## Marcello Bonfanti

E' nato nel 1972 e vive a Milano. Si è laureato nel 2002 in Photographic Arts alla University of Westminster di Londra. Ha ricevuto riconoscimenti internazionali tra cui l'Hodge Award del settimanale britannico The Observer nel 2001 e il terzo premio nella categoria Arts and Entertainment stories del World Press Photo 2005 con il lavoro sulle drag queens cubane. Ha realizzato, fra l'altro, la campagna immagine per Emergency (2007) e la campagna promozionale del made in Italy con testimonial Isabella Rossellini. Nelle sue immagini Marcello Bonfanti cerca sempre il rapporto con il soggetto fotografato e riesce, grazie alle atmosfere artificiali delle sue illuminazioni, a dargli un'unicità.

## Gianfranco Campari

sono dipendenti del Comune di Milano presso la Direzione Specialistica Comunicazione – ufficio centro audiovisivi. Le foto fanno parte dell'archivio fotografico di proprietà del Comune di Milano che ne ha realizzato la catalogazione e dove attualmente sono presenti circa 500 argomenti rappresentativi della città di Milano: i luoghi storici, le piazze, i monumenti, le chiese, le abbazie, le cascine, i parchi, le biblioteche, i musei, i capolavori presenti nei musei e i personaggi storici. L'ufficio è composto anche da Silvio Barbieri e Giovanni Lucato.

[www.comune.milano.it](http://www.comune.milano.it)

## Carla Cerati

Nata a Bergamo nel 1926, Carla Cerati vive e lavora a Milano. Dopo un'esperienza iniziale come fotografa di scena negli anni Sessanta, si concentra nella fotografia di reportage, di documentazione e di impegno sociale. Molto attiva come fotografa specialmente fra gli anni Sessanta ed Ottanta, durante i quali produce dei lavori memorabili sugli ospedali psichiatrici (1968), la trasformazione urbana di Milano (1960-1970), il boom economico (1968-1970), artisti ed intellettuali milanesi (1966-1967), nudi femminili (1974), numerosi viaggi investigativi nella Spagna sotto il regime di Franco ed infine i movimenti di protesta a Milano negli anni Settanta ed Ottanta. I suoi lavori sono stati pubblicati sin dai primi anni Sessanta su vari giornali fra i quali L'Espresso, L'Illustrazione Italiana, the New York Times, L'express, Time-Life, Die Zeit e libri monografici e collettivi (Morire di Classe, 1968; Nove paesaggi italiani, 1965; Forma di donna, 1978; scena e fuori scena, 1991; Milano 1960-1970, 1997; Carla Cerati Punto di vista, 2007).

## **Nicoletta Fontana**

Nata nel 1966 a Gorizia, Nicoletta Fontana vive a Milano da venti anni. Nel 2008 ha iniziato la professione di artista. Ha esibito in mostre personali come *On the street* (Galleria Federica Ghizzoni, Milano 2012) dove ha raccontato, in chiave ironica, con i suoi scatti la civiltà contemporanea attraverso angolature particolari come la cultura, la religione ed il linguaggio della street art. In un altro suo lavoro, *2010 Economy's Maps*, serie di tableaux di mappe di stati in cui ciascun confine diventa contenitore di un'immagine, espressione di un preciso concetto, Nicoletta Fontana ha effettuato una riflessione su alcune questioni sociali tra le quali l'attuale crisi economica, la condizione della donna, lo squilibrio delle politiche di sviluppo. Collabora da 5 anni con il *Quotidiano di Sicilia*, per il quale tiene settimanalmente una rubrica viaggi. Il 'viaggio' è per Fontana fonte d'ispirazione: un viaggio attraverso i continenti, ma anche attraverso l'anima, la politica, le religioni. Lo 'scatto' è la testimonianza del suo passaggio, allo scopo di custodirne la memoria.  
[www.nicolettafontana.com](http://www.nicolettafontana.com)

## **Lelli & Masotti**

Silvia Lelli

Laureata in architettura a Firenze nel 1972, fotografa professionista dal 1974, Silvia Lelli si dedica soprattutto alla fotografia del teatro d'avanguardia, della musica classica, inclusi danza e melodramma. Nel 1979 diventa, con Roberto Masotti, fotografa ufficiale del Teatro alla Scala. Sue fotografie sono state utilizzate per varie copertine di dischi e pubblicazioni. La sua mostra personale e la sua monografia *Ritratti senza posa* (Mazzotta Editore) include un centinaio di sue fotografie di personaggi dello spettacolo e delle arti. Nel 1988 inizia a realizzare lavori di grande formato esplorando tecniche e materiali diversi, come il mosaico applicato alla fotografia.

Roberto Masotti

Nato a Ravenna nel 1947, studi a Firenze in Industrial Design, Roberto Masotti nel 1971 inizia ad lavorare come fotografo. Si dedica alla documentazione attraverso le fotografie, ma anche attraverso scritti, articoli ed interviste, nel settore dello spettacolo ed in particolare del jazz e della musica contemporanea e sperimentale. Dal 1979 diventa, con Silvia Lelli, fotografo del Teatro alla Scala. Sue fotografie sono state utilizzate per varie copertine di dischi di cui ha in ha curato qualche volta anche la realizzazione grafica. Solo alcune tra le sue mostre più famose: la raccolta *You turned the table on me* (ritratti fatti dal 1974 al 1981), *Photographs Cage* (un centinaio di foto di John Cage) e *Six variations for electric guitar*.

## **Tommaso LePera**

Tommaso LePera, fotografo da sempre, comincia la sua attività nel mondo dello spettacolo fotografando quelli che calcano la pedana del Folkstudio, il mitico locale di Via Garibaldi a Roma, fucina e trampolino di lancio per artisti di vario genere. Poi, dopo una breve incursione nel cinema e nella televisione, si dedica totalmente al teatro, sua vera passione. Usando fotografare durante lo spettacolo, senza interrompere il corso naturale della recita, sviluppa la tecnica della fotografia dinamica e in movimento. È anche il periodo della cosiddetta "Avanguardia Teatrale" e le sue immagini sono perfettamente aderenti a uell tipo di teatro fuori dai canoni. Ma presto si accorgono di lui anche quelli che operano nel teatro ufficiale, quindi si occupa degli spettacoli di Eduardo e Peppino De Filippo, Romolo Valli e Giorgio de Lullo, Gassman, Albertazzi, Moriconi, Gianrico Tedeschi, Scaccia, Lavia, Mariangela Melato, Eros Pagni. Insomma tutto il grande teatro italiano senza trascurare le compagnie minori e I giovani talenti. In quarant'anni di lavoro ha al suo attivo circa 4000 spettacoli fotografati creando un archivio unico nel suo genere.

## **Thomas Pagani**

Thomas Pagani Nato a Rho (Milano) nel Febbraio del 1983. Dal 2009 si occupa di fotografia e collabora come photoeditor per il web-magazine Milano Città Aperta. Dal 2010 lavora come freelance nel campo della fotografia d'interni, architettura e design, confrontandosi con le maggiori aziende e studi Italiani ed Internazionali, producendo importanti cataloghi e pubblicando sulle più conosciute riviste del settore. Ha partecipato ad importanti mostre collettive con grandi nomi della fotografia Italiana ed esposto in alcune tra le più note gallerie d'arte.

## **Giuseppe Pennisini**

nato a Bronte nel 1955 e residente in Svizzera, dove ha conseguito il diploma federale di fotografo nel 1974. Per oltre 15 anni fotografo ufficiale della collezione Thyssen-Bornemisza, da oltre 10 anni è direttore del dipartimento fotografico di Vrway Communication. Docente di fotografia statica al CISA (Conservatorio Internazionale di Scienze Audiovisive), Pennisi ha realizzato diverse mostre fotografiche e progetti fotografici su diverse città italiane, europee ed anche in Cina (Pechino, Shanghai, Changchun, Hangzhou, Guilin, Hong Kong e Macao).

## **Giovanni Piacentini**

sono dipendenti del Comune di Milano presso la Direzione Specialistica Comunicazione – ufficio centro audiovisivi. Le foto fanno parte dell'archivio fotografico di proprietà del Comune di Milano che ne ha realizzato la catalogazione e dove attualmente sono presenti circa 500 argomenti rappresentativi della città di Milano: i luoghi storici, le piazze, i monumenti, le chiese, le abbazie, le cascine, i parchi, le biblioteche, i musei, i capolavori presenti nei musei e i personaggi storici. L'ufficio è composto anche da Silvio Barbieri e Giovanni Lucato.

[www.comune.milano.it](http://www.comune.milano.it)

## **Erio Piccagliani**

Fotografo ufficiale al Teatro La Scala. La sua collezione di foto più importanti è stata prima esibita in mostre itineranti a Parigi, Lille, Londra, Houston, Messina e poi pubblicata nel libro Scala Diva. Erio Piccagliani fotografo alla Scala (1950-1979) (Ediz. Panini Franco Cosimo, 1993).

## **Giovanni Presutti**

Giovanni Presutti nasce a Firenze nel 1965 dove vive. Laureato in Legge, si diploma nel 1998 presso la Scuola Art'E di Firenze. Nel 2004 frequenta il Master di reportage alla scuola John Kaverdash di Milano e dal 2003 al 2005 partecipa al progetto Reflexions Masterclass sotto la supervisione di Giorgia Fiorio e Gabriel Bauret. Espone sia in Italia che all'estero. Partecipa all'edizione 2011 della Biennale di Venezia e all'edizione 2012 del festival di fotografia Rencontres D'Arles. Consegue vari premi (tra i quali Premio Firenze - Fiorino d'oro 2007, Portfolio dell'Ariosto 2007, A better world 2008, Premio Musa alla Biennale d'arte Mercurdo 2011, Premio di fotogiornalismo Obiettivo Reporter 2011, Memorial Giacomelli 2011, Donkeyartprize 2012, Fofu Photo Challenge 2012) ed è finalista a svariati altri importanti premi internazionali. Sue opere fanno parte di collezioni private e pubbliche tra cui quelle del Musa - Museo dell'Assurdo di Castelvetro Di Modena e del Museo Della Specola di Firenze. Pubblica su varie riviste tra cui Vanity Fair, Sette magazine e l'Espresso. Ha pubblicato il libro "Mirror" (ed. Polyorama) e l'ebook "Eolo" (ed. Emuse). È tra gli autori del progetto Photo Ltd collezionismo foto d'autore curato da Daniela Trunfio e fa parte del collettivo Synap(see).

## **Andrea Scuratti**

Sono dipendenti del Comune di Milano presso la Direzione Specialistica Comunicazione – ufficio centro audiovisivi. Le foto fanno parte dell'archivio fotografico di proprietà del Comune di Milano che ne ha realizzato la catalogazione e dove attualmente sono presenti circa 500 argomenti rappresentativi della città di Milano: i luoghi storici, le piazze, i monumenti, le chiese, le abbazie, le cascine, i parchi, le biblioteche, i musei, i capolavori presenti nei musei e i personaggi storici. L'ufficio è composto anche da Silvio Barbieri e Giovanni Lucato.

[www.comune.milano.it](http://www.comune.milano.it)

Pietro Baroni Marcello Bonfanti Carla Cerati

Nicoletta Fontana Lelli & Masotti Tommaso Le Pera

Andrea Scuratti Thomas Pagani Giuseppe Pennisi

Erio Piccagliani Giovanni Presutti



L'Ambasciata d'Italia  
nella Repubblica Popolare Cinese



Milano